

Classica Vox

Rivista di Studi Umanistici

6 · 2024



Classica Vox

Rivista di Studi Umanistici



UniMe
1548

Università degli Studi di Messina
Dipartimento di «Civiltà Antiche e Moderne»

I.I.S. Liceo «Concetto Marchesi» - Mascalucia (CT)

CONTATTI

Dipartimento di «Civiltà Antiche e Moderne» – Polo Universitario dell'Annunziata
98168 Messina

Indirizzo e-mail: classicavox@unime.it

URL: <https://cab.unime.it/journals/index.php/ClassicaVox>

Quest'opera è distribuita con licenza Creative Commons
Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0
Classica Vox, 6(2024)

ISSN 2724-0169 (*online*)

Classica Vox

Rivista di Studi Umanistici

6 · 2024



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

2024

Classica Vox

Rivista di Studi Umanistici

DIREZIONE

Nicola BASILE - Paola RADICI COLACE - Anna Maria URSO

COMITATO SCIENTIFICO

Sergio AUDANO (Genova); Mario BOLOGNARI (Messina); Loredana CARDULLO (Catania); Menico CAROLI (Foggia); Paolo CIPOLLA (Catania); Francesco DE MARTINO (Foggia); Arsenio FERRACES RODRÍGUEZ (A Coruña); Giuseppe GIORDANO (Messina); Brigitte MAIRE (Lausanne); Claudio MELIADÒ (Messina); Angelo MERIANI (Salerno); Philippe MUDRY (Lausanne); Michele NAPOLITANO (Cassino); Vincenzo ORTOLEVA (Catania); Nicoletta PALMIERI DARLON (Reims); Maria Rosaria PETRINGA (Catania); Rosario PINTAUDI (Firenze); Donatella PULIGA (Siena); Massimo RAFFA (Milazzo); Giovanni SALANITRO (Catania); Rosa SANTORO (Messina); Luigi SPINA (Bologna); Renzo TOSI (Bologna); Giuseppe UCCIARDELLO (Messina).

COMITATO DI REDAZIONE

Lucia Maria SCIUTO (Catania); Mario LENTANO (Siena); Domenico PELLEGRINO (Messina); Maria Rosaria STRAZZERI (Catania).

COMITATO TECNICO

Cettina COSENZA, Nunzio FEMMINÒ, Dario ORSELLI
(Università degli Studi di Messina, Sistema Bibliotecario di Ateneo – SBA)

Classica Vox

Rivista di Studi Umanistici

Classica Vox è una Rivista annuale di Studi Umanistici *on-line*, consultabile e scaricabile *open access*, che coniuga in un'unica proposta editoriale la ricerca scientifica e la sperimentazione didattica per un dialettico confronto di saperi ed esperienze tra Università e Scuola.

Nasce dalla già consolidata collaborazione tra il Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne dell'Università di Messina e l'I.I.S. Liceo «Concetto Marchesi» di Mascalucia-Catania, e si rivolge, nella declinazione delle sue Sezioni, sia agli studiosi impegnati nella ricerca scientifica sia ai docenti interessati alla proposta di nuovi modelli formativi e alla sperimentazione didattica.

Si avvale di un Comitato Scientifico internazionale e della procedura di *peer review* per la selezione e valutazione anonima dei contributi da pubblicare.

Si articola nelle seguenti Sezioni:

- Saggi e note (Filologia e linguistica, testi e contesti letterari, ricezione dell'antico)
- Sperimentazione e innovazione didattica
- Recensioni

INDICE

SAGGI E NOTE

- Natascia PELLÈ, Massimo RAFFA
... ἀε[ιδε δ' ἄρα κλέα ἀνδρῶν] (Il. 9, 189). *Una scena 'metamusicale' dell'Iliade in P.Mich. inv. 6132* 9
- Mario LENTANO
Il ventriloquo di Romolo. Giulio Proculo e le ultime parole del fondatore 23
- Michele CORTI
Erone, Pneumatica, 1, 16. Un esempio delle conoscenze pneumatiche antiche e della loro ripresa e trasmissione 43
- Alfredo Mario MORELLI
Il sale e il miele: sul rapporto tra epigramma e bucolica in Marziale 11, 40-42 61
- Tommaso RAIOLA
Plutarco medico dell'anima. Alcune osservazioni su metafore e similitudini mediche nel corpus dei Moralia 75
- Rosario SCANNAPIECO
Dio Chrys. Or. 7, 143-145: nota critico-esegetica 101
- Chiara THUMIGER
Eyes wide shut. Appearance, vision, and care in a 12th-century illustration of a phrenitic patient 123
- Tommaso BRACCINI
Il richiamo degli abissi: una ripresa del Glauco ovidiano in H. P. Lovecraft 145
- Silvia ONORI
Il giudizio di Paride secondo la cantastorie Lucia. Un particolare caso di ricezione tra le righe di Bestie di Sofia Pirandello 159
- Massimo FUSILLO
«Wie man zum Stein spricht». L'empatia con il mondo minerale: Paul Celan / Anselm Kiefer 169
- Alessandra SCIMONE
Medicina antica e tardoantica. Rassegna degli studi (2024) e complementi bibliografici (2020-2023) 177

SPERIMENTAZIONE E INNOVAZIONE DIDATTICA

- Nicola BASILE
Ut pictura poesis. Un possibile percorso di didattica orientativa 233

RECENSIONI

- M. CENTANNI, P. B. CIPOLLA (ed.), *Sophocles' Laocoön*, 2024 (Giampiero SCAFOGLIO) 267
- G. E. RALLO, *Laughing at domestica facta. Identity Construction in Mid-Republican Rome through the Lens of the togata*, 2024 (Mario LENTANO) 271

P.-H. ORTIZ (ed.), <i>La psychiatrie à Rome. Comprendre et soigner la folie d'après Celse et Caelius Aurelianus</i> , 2024 (Giuseppe TROVATO)	277
S. SANTELLA (ed.), <i>Sidonio Apollinare. Carmina minora</i> , 2023 (Ignazio LAX)	283
PORCELIO DE' PANDONI, <i>Triumphus Alfonsi Regis Aragonei devicta Neapoli</i> , 2023 (Anita DI STEFANO)	289
G. LACAZE (ed.), <i>Les mots grecs de la médecine. «Logiatrie»</i> , 2024 (Paola RADICI COLACE)	293
AUTORI	297

ROSARIO SCANNAPIECO

*Dio Chrys. Or. 7, 143-145: nota critico-esegetica***SOMMARIO**

A partire dai dati forniti dalla tradizione manoscritta, l'articolo si propone una revisione dei §§ 143-145 del discorso *Euboico* di Dione Crisostomo sul piano critico-testuale e contenutistico-formale.

Parole chiave: Dione Crisostomo, *Euboico*, critica testuale.

ABSTRACT

Starting from the *data* provided by the manuscript tradition, this article aims at reviewing the §§ 143-145 of Dio Chrysostom's *Euboicus* oration in terms of critical, formal and content analysis.

Keywords: Dio Chrysostom, *Euboicus*, textual criticism.

I §§ 143-145 (= 217, ll. 3-21 VON ARNIM 1893) dell'*Or. 7 (Euboico o Il cacciatore)* costituiscono un interessante esempio delle potenzialità espressive della prosa di Dione Crisostomo; il testo appartiene alla seconda parte dell'orazione, nella quale la λέξις εἰρομένη della prima sezione (§§ 1-80) lascia il posto a un andamento sintattico sostenuto e complesso, che si esprime con un periodare ampio e aperto in cui, pur nella forma scritta in cui esso ci è giunto, i continui sviluppi sembrano voler riprodurre di proposito l'andamento libero della *performance* orale, mentre l'alta elaborazione retorica tradisce la formazione sofisticata dell'autore e contribuisce a potenziare il messaggio morale sotteso al testo.

La revisione del testo sulla base di una nuova *recensio* di tutti i testimoni permette tuttavia di recuperare aspetti linguistico-formali e contenutistici che i numerosi interventi degli editori precedenti hanno in parte oscurato¹. Il testo di seguito riprodotto è frutto della mia costituzione del testo ed è corredato da un apparato critico, nel quale sono state segnalate solo le varianti e le congetture rilevanti per le questioni testuali che verranno di seguito affrontate; i *sigla* dei manoscritti dionei da me collazionati vengono qui di seguito indicati:

U = *Urbinas gr. 124 s. X ex.*; **B** = *Paris. gr. 2958 s. XIV ex.*; **E** = *Laur. 81,2 s. XIV in.*; **D** = *Laur. 59,22 s. XIV*; **Λ** = *Laur. Conv. soppr. 114 a. 1328*; **A** = *Paris. gr. 2959 s. XV*; **y** = *Mut. α V 7, 13 (gr. 152) s. XV*; **L** = *Ambros. E 111 Sup. (gr. 314) s. XV*; **T** = *Marc. gr. 421 s. XV*; **s** = *Esc. gr. Tau I 9 (129) s. XVI*; **R** = *Mosq. Mus. Hist. gr. 224 s. XVI*; **N** = *Monac. gr. 5 s. XVI*; **M** = *Leid. BPG 2C s. XVI*; **H** = *Vat. gr. 91 s. XIII*; **P** = *Vat. Palat. gr. 117 s. XV*; **b** = *Vind. phil. gr. 12 s. XVI*; **C** = *Paris. gr. 3009 s. XV*; **Y** = *Marc. gr. 422 s. XV in.*; **t** = *Tolet. 101-16 s.*

¹ Per la ricostruzione di altri due passi dell'orazione rimando a SCANNAPIECO 2006 e SCANNAPIECO 2008. L'edizione integrale del testo accompagnata da una introduzione e da un commento da me curati è di prossima pubblicazione nella collana "Classici smarriti" per la casa editrice InSchibboleth.

XV in.; **Z** = *Vind. phil. gr.* 223 s. XIV².

143. εἰ οὖν ἀνάγκη πολλὰ εἰκότα ζυμβαίνειν αὐτόθι τοῖς
 παλαιοῖς μύθοις, δίχα γε τῆς τῶν πατέρων ὀργῆς καὶ
 πολυπραγμοσύνης, ἀλλὰ πολλῶν μιμουμένων τοὺς τῶν θεῶν
 ἔρωτας λεγομένους, χρυσοῦ τε πολλοῦ διαρρέοντος διὰ τῶν
 ὀρόφων καὶ πάνυ ῥαδίως, ἅτε οὐ χαλκῶν ὄντων οὐδὲ λιθίνων 5
 τῶν οἰκημάτων, 144. καὶ νῆ Δία ἀργυρίου στάζοντος οὐ κατ'
 ὀλίγον οὐδ' εἰς τοὺς τῶν παρθένων κόλπους μόνον, ἀλλ' εἰς τε
 μητέρων καὶ τροφῶν καὶ παιδαγωγῶν, καὶ ἄλλων πολλῶν καὶ
 καλῶν δώρων τῶν μὲν κρύφα εἰσιόντων διὰ τῶν στεγῶν, ἔστι 10
 δ' ὧν φανερώς καὶ κατ' αὐτάς που τὰς κλισίας, 145. τί δ' ἐν
 ποταμοῖς καὶ ἐπὶ κρηνῶν οὐκ εἰκὸς ὅμοια πολλὰ γενέσθαι τοῖς
 πρότερον λεγομένοις ὑπὸ τῶν ποιητῶν, πλὴν ἴσως γε οὐ δημοσία
 γιγνόμενα οὐδ' ἐν τῷ φανερῷ, κατ' οἰκίας δὲ οὕτως εὐδαίμονας
 κήπων τε καὶ προαστίων πολυτελεῖς ἐπαύλεις ἐν τισὶ νυμφῶσι 15
 κατεσκευασμένοις καὶ θαυμαστοῖς ἄλσεσιν, ἅτε οὐ πενιχραῖς
 οὐδὲ πενήτων βασιλέων οἷας ὑδροφορεῖν τε καὶ παίζειν παρὰ
 τοῖς ποταμοῖς ψυχρὰ λουτρὰ λουομέναις καὶ ἐν ἄλσεσιν
 ἀναπεπταμένοις, ἀλλὰ μακαρίοις καὶ μακαρίων γονέων, ἐν
 βασιλικαῖς καταγωγαῖς ἰδίᾳ πάντα ταῦτα ἐχούσαις, πολὺ 20
 κρείττονα καὶ μεγαλοπρεπέστερα τῶν κοινῶν;

1-7 εἰ ... τῶν παρθένων in **M** desunt 1 εἰ οὖν **Ω**: ἢ οὐκ Emperius et Pflugk
 3 ἀλλὰ ut corruptum seclisut von Arnim 3-4 τοὺς τῶν θεῶν ἔρωτας
 λεγομένους **γ**: τοὺς λεγομένους τῶν θεῶν ἔρωτας **α** 5 χαλκῶν **Ω**: χαλκῶν
 Dindorf 6 ἀργυρίου **α**: ἀργύρου **γ** 9 δώρων **αM**: δωρεῶν **γ** 9-10 ἔστι
 δ' ὧν **Mγ**: ἔστι δ' οὐ **α** 10 καὶ κατ' αὐτάς **H**: καὶ ταύτας **M** κατ' αὐτάς rell. 12
 δημοσία **Ω**: δημόσια von Arnim 14 προαστίων **UM**: προαστείων rell. 15
 πενιχραῖς scripsi cum Jacobs: πενιχρὰς **U^{pc}THPCt** πενιχρῶς **U^{ac}ΔBE**
 πενιχρᾶς **M** πενιχρὰ **Y** <περὶ> πενιχρὰς Reiske et omnes edd. 16 οἷας
 scripsi cum Jacobs: οἷας **Ω** 17 λουομέναις scripsi cum Jacobs: λουομένας
Ω ἐν ἄλσεσιν (vel ἄλσεσιν) **Ω**: ἐν αἰγιαλοῖς Pflugk et omnes edd. 18

² I manoscritti dionei si possono suddividere in tre classi; la 'prima classe Sonny' fa capo all'*Urbinas* 124 (**U**), che trasmette tutte le orazioni nell'ordine vulgato e da cui dipendono i codici **D Δ A y L T s R N**, e ai codici **B** ed **E**, il cui capostipite doveva essere fratello di **U** ed era stato sottoposto a contaminazione con il ramo di **M**. L'accordo dei codici **U D Δ A y L T s R N B E** sarà indicato con la sigla **α**. La 'seconda classe Sonny' è costituita dai manoscritti che trasmettono le orazioni secondo l'ordine foziano (testimoni principali sono il *Vaticanus gr.* 99 **V** e il *Leidensis BPG 2C M*, ma per l'*Euboico* solo **M**). La 'terza classe Sonny', che sarà siglata con **γ**, trasmette una scelta di orazioni (appartengono ad essa i codici **H P b C Y t Z**). Sulla tradizione manoscritta dionea cfr. VON ARNIM 1893, III-XXV e SONNY 1896, 1-55, a cui si deve una teoria stemmatica alternativa rispetto a quella proposta da von Arnim, soprattutto per quanto riguarda il valore delle tre famiglie in sede di *constitutio textus*: cfr. VON ARNIM 1893, XXV-XXXX; SONNY 1896, 55-82; WENKEBACH 1944. Per studi recenti e precisazioni sulla tradizione dionea cfr. MENCHELLI 1994, 109-133; AMATO 1995 e 1996; VERRENGIA 1997 e 1998; AGUS 1999; AMATO 1999, 11-63; MENCHELLI 1999, 93-140; VERRENGIA 2000, 9-65; AMATO 2000; MENCHELLI 2000a e 2000b; DE NICOLA 2002; PONTONE 2002; DE NICOLA 2004; AMATO 2005, 214-253; PRADA MORONI 2005; SCANNAPIECO 2005; MENCHELLI 2008; PRADA MORONI 2008; PANZERI 2011; TRIPODI 2013; VENTRELLA 2017; VENTRELLA 2021, 32-48.

μακαρίοις omnes codd. praeter **C** qui μακαρίας scripsit; μακαρίας omnes
edd. acceperunt **19** ἰδίᾳ **U^{mssy}**: ἴδια **TM** νῆ Δία **UABE**

Fornisco qui di seguito la traduzione del testo:

143. È inevitabile, dunque, che in questi posti si verificano molti episodi simili a quelli degli antichi miti, certo non perché ci siano padri che in preda all'ira sono pronti a fare di tutto, ma per via di molti che imitano i cosiddetti 'amori degli dèi': oro scorre a fiumi dal soffitto e con molta facilità – le case, infatti, non sono né di bronzo né di pietra – e, **144.** per Zeus, argento si versa non a goccia a goccia né soltanto nel grembo delle vergini, ma anche in quello di madri, nutrici e pedagoghi e molti altri e bei doni o si insinuano di nascosto attraverso i tetti oppure riescono in qualche modo ad introdursi apertamente addirittura nei talami; **145.** se le cose stanno così, perché dunque presso i fiumi e alle sorgenti non dovrebbe essere naturale che avvengano molti episodi simili a quelli raccontati in passato dai poeti? La differenza, forse, sta nel fatto che non avvengono in pubblico e alla luce del sole, ma in dimore tanto ricche di giardini e in casali di lusso nei poderi appena fuori città, in certe alcove ben allestite allo scopo e in parchi meravigliosi; e questo accade non a fanciulle povere e figlie di re che erano poveri, abituate a portare l'acqua e a giocare lungo le rive dei fiumi, bagnandosi nelle loro fredde correnti, e in verdi spazi a cielo aperto. No, si tratta di ragazze facoltose, figlie di genitori facoltosi, in dimore principesche dotate di tutti questi beni in privato e di gran lunga più ricchi e più sontuosi di quelli pubblici.

Le affermazioni dionee seguono una lunga invettiva contro la diffusione di una morale sessuale assai rilassata, in base alla quale la prostituzione, fenomeno largamente diffuso e tollerato nelle città dell'impero, ha come pericolosa conseguenza la desacralizzazione dell'esperienza amorosa (§§ 133-137). L'effetto di questo degrado morale è l'allentamento del pudore per cui viene accettato come del tutto normale un comportamento riprovevole quale l'adulterio, ammesso in ogni famiglia per interesse o per gusto del proibito (§§ 138-139). L'invito di Dione, pertanto, è rivolto ai legislatori, i quali devono porre un freno a questa corruzione, che mina le basi stesse della società instillando dubbi e sospetti all'interno delle coppie (§§ 140-142). A questo punto Dione prospetta con amarezza la possibilità che la corruzione, se non arginata, possa diffondersi dalla città alla campagna.

L'oratore polemicamente ricorda che nelle città ormai corrotte dalla *πλεονεξία* si verificano quotidianamente gli 'amori degli dèi', non perché, come raccontano i miti, Zeus si unisca alle sue amate sotto forma di pioggia d'oro, ma perché oro e argento inondano letteralmente le case, corrompono le nutrici e i pedagoghi, aprono le camere da letto di tutti favorendo adulteri e tradimenti; è inevitabile che comportamenti del genere tocchino prima o poi anche la campagna dove la naturalezza degli amori tra povere fanciulle e divinità raccontati dai poeti è stata

sostituita dall'artificiosa ricerca del piacere in case ancora più ricche di quelle urbane.

La costruzione retorica del passo, che si regge su una fitta serie di riferimenti mitologici e poetici e attinge anche al lessico bucolico per evidenziare con più forza lo stravolgimento prodotto dalla corruzione dilagante anche in campagna, riattiva in questo modo uno dei temi centrali dell'orazione, il contrasto tra l'originaria purezza della φύσις e la τέχνη/σοφία che complica la vita urbana allontanandola dall'equilibrio naturale³. In questo contrasto trova la sua giustificazione la struttura a dittico dell'orazione, in cui al *novel* del cacciatore (§§ 1-80) segue l'articolata disamina del problema della povertà e del lavoro per i poveri nelle città imperiali (§§ 81-152). E tuttavia le due sezioni, la cui stesura risale probabilmente ad epoche diverse, non risultano giustapposte, perché elementi dell'una ricorrono nell'altra, in un fitto gioco di richiami e riecheggiamenti che sviluppano, secondo un progetto organico e rigoroso, i nuclei concettuali intorno a cui si organizza il discorso dell'oratore.

Nei §§ 143-145 il ragionamento di Dione si snoda attraverso un'ampia proposizione asseverativa εἰ ... κλισίας (ll. 1-10), all'interno della quale la lunga serie di genitivi assoluti conferisce un andamento alquanto libero al periodo; segue la principale τί δ' ἐν ποταμοῖς ... ὑπὸ τῶν ποιητῶν (ll. 10-12), una interrogativa diretta anch'essa prolungata liberamente da una eccettuativa πλὴν ἴσως γε ... ἄλσεσιν (ll. 12-15), che a sua volta introduce una causale implicita ellittica del verbo e costituita da due sezioni perfettamente speculari (ἄτε οὐ πενιχραῖς ... ἀναπεπταμένοις, ll. 15-18 ~ ἀλλὰ μακαρίοις ... τῶν κοινῶν, ll. 18-20) e in cui si registra un alto livello di elaborazione retorica con un insistito ricorso a figure di posizione e di suono⁴.

Il testo dei codici è rispettato dalle edizioni più antiche, ma la lezione εἰ οὖν è stata corretta da Emperius⁵ e da Pflugk⁶ in ἦ οὐκ. Con questo intervento si individuano due interrogative retoriche (ἦ οὐκ ... κλισίας; e ἐν ποταμοῖς ... ὑπὸ τῶν ποιητῶν; separate dalla brevissima τί δ'), con le quali Dione sottolineerebbe l'ormai inevitabile diffusione sia in città che in campagna di fatti simili a quelli raccontati nei miti; ma la conservazione del testo tradito dai codici permette di stabilire con più forza logica la consequenzialità esistente agli occhi del moralista tra corruzione morale cittadina e degenerazione della vita di campagna toccata

³ Cfr. WHITMARSH 2001, 79-83; DRAGO 2007, 86-87.

⁴ Cfr., ad esempio, i poliptoti πολλὰ ... πολλῶν ... πολλοῦ ... πολλῶν ... πολλὰ (ll. 1-11) e μακαρίοις καὶ μακαρίων (l. 18); i parallelismi χρυσοῦ τε πολλοῦ διαρρέοντος διὰ τῶν ὀρόφων (ll. 4-5) ~ καὶ ... ἀργυρίου στάζοντος οὐ κατ' ὀλίγον (ll. 6-7, complicato in chiasmo dalla *variatio* con litote οὐ κατ' ὀλίγον e ripreso in εἰσιόντων διὰ τῶν στεγῶν di l. 9) e οὐ πενιχραῖς οὐδὲ πενήτων βασιλείων (ll. 15-16) ~ μακαρίοις καὶ μακαρίων γονέων (l. 18); gli omoteleuti ἄλλων πολλῶν καὶ καλῶν δόρων τῶν μὲν κρύφα εἰσιόντων διὰ τῶν στεγῶν (ll. 8-10, con l'allitterazione di *lambda* e la paronomasia ἄλλων ... καλῶν) e πολυτελεῖς ἐπαύλεις (l. 14), l'allitterazione di *sigma* nelle ll. 14-15, le *variationes* πενιχραῖς ... πενήτων (ll. 15-16) e ἐν ποταμοῖς ~ παρὰ τοῖς ποταμοῖς (ll. 10-11 e 16-17) e la paronomasia ψυχρὰ λουτρά (l. 17).

⁵ EMPERIUS 1830, 18, dove in realtà si legge ἦ οὐκ; ma è lo stesso EMPERIUS 1844, 147, nell'apparato, a far intendere che si tratta di un refuso («conf. Obs. p. 18, ubi nescio quo casu ἦ οὐκ»). Tuttavia ἦ οὐκ compare in COHOON 1932 e RUSSELL 1992.

⁶ PFLUGK 1835, 38.

anch'essa dalla τρυφή. La diretta dipendenza dei due fenomeni, che Dione vuole scongiurare finché si è ancora in tempo, sembra sottolineata anche dall'attenta costruzione del passo; così all'andamento sintattico della asseverativa εἰ οὖν ἀνάγκη πολλὰ εἰκότα ξυμβαίνειν αὐτόθι τοῖς παλαιοῖς μύθοις (ll. 1-2) corrisponde quello della interrogativa τί δ' ἐν ποταμοῖς καὶ ἐπὶ κρηνῶν οὐκ εἰκὸς ὅμοια πολλὰ γενέσθαι τοῖς πρότερον λεγομένοις ὑπὸ τῶν ποιητῶν (ll. 10-12). Si possono infatti individuare all'interno del periodo coppie sintattiche parallele: εἰ οὖν ἀνάγκη (sc. ἐστὶ) ~ τί δ' ... οὐκ εἰκὸς (sc. ἐστὶ); πολλὰ εἰκότα ξυμβαίνειν ~ ὅμοια πολλὰ γενέσθαι; αὐτόθι ~ ἐν ποταμοῖς καὶ ἐπὶ κρηνῶν; τοῖς παλαιοῖς μύθοις ~ τοῖς πρότερον λεγομένοις ὑπὸ τῶν ποιητῶν. Inoltre, mentre la prima proposizione è accompagnata da un complemento di esclusione δίχα γε τῆς τῶν πατέρων ὀργῆς καὶ πολυπραγμοσύνης (ll. 2-3), la seconda è seguita, come già si è detto, da una proposizione eccettuativa πλὴν ἴσως γε ... ἄλσεσιν (ll. 12-15).

Alla l. 3 non è necessario espungere ἀλλά, come propose von Arnim⁷: infatti se la congettura di Pflugk ἄμα, felice anche da un punto di vista paleografico, potrebbe trovare conferma nei numerosi esempi dionei di genitivo assoluto o participi preceduti da ἄμα⁸, la presenza di ἀλλά si giustifica ammettendo il ricorso da parte dell'autore all'antitesi e alla *correctio* attraverso la contrapposizione fra l'espressione δίχα γε⁹ τῆς τῶν πατέρων ὀργῆς καὶ πολυπραγμοσύνης, equivalente a οὗ γε τὴν τῶν πατέρων ὀργὴν καὶ πολυπραγμοσύνην, e, in *variatio*, il successivo genitivo assoluto preceduto da ἀλλά. La *correctio* si presenta nella forma avversativa 'non x sed'¹⁰, a cui Dione fa ricorso con insistenza anche nelle linee successive (§ 144 οὐδ'εἰς τοὺς τῶν παρθένων κόλπους μόνον, ἀλλ' εἰς τε μητέρων καὶ τροφῶν καὶ παιδαγωγῶν; § 145 οὐ δημοσία γινόμενα οὐδ' ἐν τῷ φανερῷ, κατ'οἰκίας δὲ...; οὐ πενιχαῖς οὐδὲ πενήτων βασιλέων ... ἀλλὰ μακαρίοις καὶ μακαρίων γονέων), secondo un modulo retorico tipico della diatriba¹¹.

Con l'espressione δίχα γε ... πολυπραγμοσύνης, come suggerisce lo scoliaste¹², l'oratore potrebbe alludere alla vicenda di Acrisio il quale, saputo da un oracolo che sarebbe stato ucciso dal nipote, chiuse la figlia Danae in una torre; a nulla però valsero i suoi sforzi, dal momento che Danae fu sedotta da Giove in forma di pioggia d'oro¹³. La vicenda era stata oggetto di tragedie di Sofocle (*Acrisio*,

⁷ Ma numerose sono state le correzioni proposte: ἄτε (REISKE 1784, 272, n. 71, che già aveva pensato anche all'espunzione di ἀλλά; DOUKAS 1810); ἄμα (PFLUGK 1835, 38; GEEL 1840, 194); μάλα (EMPERIUS 1844; COHOON 1932; AVEZZÙ 1985; URBÁN 2004); τᾶλλα (RUSSELL 1992, 156, che propone anche τᾶλλα γε accolto da LEHMANN 2012). Solo DINDORF 1857 e DE BUDÉ 1916 conservano il testo dei codici, ma non forniscono traduzione.

⁸ Cfr. almeno *Orr.* 32, 69; 53, 5; 80, 9.

⁹ In Dione ricorre spesso δίχα (anche in combinazione con γε) con il valore di «fatta eccezione per», «tranne»: cfr. nello stesso *Euboico* § 106 δίχα γε ὕδατος e nel *corpus* almeno *Orr.* 3, 92; 12, 47; 16, 9; 31, 26, 106, 108, 128, 130; 33, 27; 55, 1; 70, 3. Sull'uso di δίχα (γε) negli atticisti cfr. SCHMID 1896, I, 115, 260; II 95.

¹⁰ Cfr. LAUSBERG 1969, 207.

¹¹ Cfr. WEBER 1895, 31-32; BULTMANN 1910, 26-27; SCHMELLER 1987, 144, 184.

¹² Cfr. SONNY 1896, 105.

¹³ Cfr. Simon. *PMG fr.* 543 = 271 Poltera; Soph. *Ant.* 944-954. Per il mito di Danae cfr. CIANI 2020-2021. Per uno studio dei rapporti fra padre e figlia nel mondo antico cfr. PELLIZER 1994.

Danae) ed Euripide (*Danae*)¹⁴, ma allusioni sono anche nelle commedie¹⁵ ed è probabile che Dione abbia qui presente la situazione di Men., *Sam.* 587-598 dove ricorre, in chiave paratragica, il paragone fra la vicenda messa in scena e quella di Acrisio¹⁶. Dione osserva ironicamente che mentre nella realtà si realizzano addirittura gli ‘amori degli dèi’ di cui parlano i poeti, non si assiste ovviamente a reazioni così estreme come quella di Acrisio, ma neppure a una particolare preoccupazione dei padri per evitare il disonore alle figlie, anzi è possibile pensare ad un loro coinvolgimento per interesse. Con ὀργή e πολυπραγμοσύνη l’oratore indica rispettivamente il carattere irascibile di Acrisio¹⁷ e i suoi sforzi per difendere l’onorabilità della figlia, ma in generale si può pensare anche alle figure dei *duri patres* e dei *senes curiosi* della commedia, con cui Acrisio condivide il carattere bisbetico¹⁸ e l’apprensiva invadenza nei fatti dei figli con l’intento di proteggerli¹⁹, a volte anche per meschini interessi personali²⁰. Dione sembra comunque voler dire che se nella realtà è normale che i padri non arrivino a riprodurre i tentativi disumani di Acrisio, è anche vero che la loro scarsa attenzione a tutelare le figlie è segno di una dilagante corruzione morale. Il sostantivo πολυπραγμοσύνη, infatti, indica solitamente una sorta di maligna indiscrezione, di morbosa curiosità e compiacimento per i mali altrui²¹ e va quindi evitata²², ma qui sembra usato per indicare lo zelo con cui i padri, mossi dall’ira per l’onore offeso, difendono le figlie mettendo in atto ogni forma di protezione²³: pertanto nella traduzione si è preferito rendere la coppia di sostantivi ὀργή e πολυπραγμοσύνη con una endiadi.

La serie dei genitivi assoluti delle ll. 4-9 non è solo esplicitiva dell’espressione τοὺς τῶν θεῶν ἔρωτας λεγομένους²⁴, ma a mio avviso la strategia retorica applicata

¹⁴ Cfr. KARAMANOU 2006, 10-12.

¹⁵ Cfr. KARAMANOU 2006, 13-17; Ter. *Emm.* 583-591, su cui cfr. LENTANO 2021; ROSATI 2022, 95-98.

¹⁶ Cfr. SOMMERSTEIN 2013, 281-282.

¹⁷ Cfr. anche Luc. *Dial. mar.* 12, 1.

¹⁸ Cfr. PCG VI.2, fr. 822 Kassel-Austin.

¹⁹ Sullo *stock character* del ficcanaso nella commedia latina, che corrisponde alla figura del πολυπράγμων, cfr. BROLLI 2022. Sul tema delle preoccupazioni dei padri per i problemi dei figli nella commedia romana cfr. LENTANO 2018, 51-58.

²⁰ A parte la figura del *senex libidinosus* o *amator*, ricorrente nella commedia e nella satira (su cui cfr. CONCA 1970; O’ BRIHYM 2020, 125-126; GOLD 2020; WITZKE 2020, 333-334), in Menandro e in Terenzio l’ingerenza dei padri di famiglia nelle vicende sentimentali dei figli e delle figlie è anche legata al problema, assai avvertito in contesti borghesi, della conservazione del patrimonio e del buon nome della famiglia: cfr. INGROSSO 2013, 138-140; PACKMAN 2013, 199-206; BLUME 2014.

²¹ Cfr. TGL, s.v., col. 1413; LSJ, s.v.; GI, s.v.; Plut. *Cur.* 515D; 518C e INGLESE 1996, 10-17. Per un’analisi esaustiva e puntuale dei significati assunti da πολυπραγμοσύνη cfr. LEIGH 2013.

²² Cfr. Democ. fr. B 3 Diels-Kranz. Con questo significato compare in *Or.* 9, 6 e 72, 10 in riferimento all’atteggiamento ‘inquisitorio’ rispettivamente di Diogene e di Socrate, mentre in *Or.* 38, 11 ha il valore di ‘indagine’.

²³ Per il valore di ‘zelo’ cf. anche *Or.* 45, 5. Si tratta dunque di una forma positiva di indiscrezione, dettata da buone intenzioni, ma che a primo impatto suscita fastidio negli altri, perché avvertita come invadenza. È, ad esempio, il caso del Cremete dell’*Heautontimoroumenos* di Terenzio nella scena d’apertura della commedia (vv. 53-79): la sua attenzione ai problemi di Menedemo è sentita da quest’ultimo come una eccessiva e fastidiosa curiosità per i fatti altrui, mentre Cremete la intende come alta manifestazione di *humanitas* (cfr. BETTINI, RICCOTTILLI 1989; BETTINI 2019, 103-107).

²⁴ È stato accolto il testo di γ τοὺς τῶν θεῶν ἔρωτας λεγομένους contro τοὺς λεγομένους τῶν θεῶν

dall'oratore è più complessa e sottile: Dione sembra infatti mosso dalla stessa preoccupazione che aveva spinto Platone a criticare i miti antichi, che mettono in scena azioni poco adatte alla dignità degli dèi²⁵ e inducono all'emulazione²⁶. L'oratore per sottolineare che i cittadini licenziosi trovano legittimazione al loro comportamento proprio nei racconti degli amori degli dèi diffusi dai poeti si serve di un linguaggio metaforico e polisemico; nei due genitivi assoluti è possibile infatti leggere le affermazioni su due piani diversi: se l'espressione χρυσού τε πολλοῦ διαρρέοντος (l. 4) richiama l'episodio mitico della pioggia d'oro in cui si trasformò Zeus per avvicinare Danae²⁷ o della neve d'oro sotto le cui sembianze Zeus sedusse Alcmena²⁸, con χρυσός Dione allude anche all'oro che gli amanti offrono alle donne, attraverso regali, per corromperle; l'autore, dopo aver parlato ambigualmente di oro che scorre fra le mura delle case, ora calca la mano con il riferimento all'argento, cioè al denaro²⁹, versato per corrompere e approfittare di giovani fanciulle e l'amara ironia sembra accentuata anche dalla litote οὐ κατ'ὀλίγον, in chiasmo ed in *variatio* con il precedente πολλοῦ, e soprattutto dall'uso del verbo στάζω³⁰ che, insieme alla presenza dei κόλποι, sul piano letterale richiama di nuovo la mitica pioggia di Zeus, mentre su quello metaforico potrebbe essere stato usato per creare l'immagine di monete tintinnanti che cadono ad una ad una nelle tasche delle fanciulle come di chi sta loro intorno (madri, nutrici e pedagoghi) e che dovrebbero al contrario garantirne l'onore³¹. Nell'ultimo genitivo assoluto - καὶ ἄλλων πολλῶν καὶ καλῶν δώρων³² τῶν μὲν κρύφα εἰσιόντων διὰ τῶν στεγῶν³³, ἔστι δ'ὧν³⁴ φανερώς καὶ

ἔρωτας trasmesso da **α** (ma per la genuinità di questa lezione cfr. anche *Orr.* 4, 87; 15, 12, 13, 29; 25, 8; 40, 37; 49, 7; 60, 7; 69, 3). Sull'uso dell'iperbato in Dione cfr. SCHMID 1896, I, 419; WENKEBACH 1908, 93-94.

²⁵ Cfr. Plat. *Resp.* 378b-e; 380a-c; 391e; ROSATI 2022, 98-99.

²⁶ Su questo tema cfr. GASTALDI 1998; FERRARI 2006, 55-59.

²⁷ Cfr. Men. *Sam.* 590; Ov. *Met.* 4, 611, 697-698; 5, 10-12; 6, 113; 11, 116-119.

²⁸ Cfr. Pind. *Isthm.* 7, 5-8.

²⁹ Sembra preferibile accettare la lezione ἀργυρίου di **α** contro ἀργύρου di **γ**: l'autore ironicamente si riferisce ai fiumi di denaro che entrano nelle case (cfr. anche Men. *Sam.* 594: τότε μὲν γίνεθ' ὁ Ζεὺς χρυσίον su cui si rimanda a SOMMERSTEIN 2013, 282).

³⁰ Il verbo, ricorrente in poesia, soprattutto in Pindaro e nei tragici (cfr. *TGL*, s.v., col. 639; *LSJ*, s.v.; *GI*, s.v.), non è altrove attestato in Dione: cfr. SCHMID 1896, IV, 330.

³¹ AVEZZÙ 1985, 139, n. 101 osserva che qui il sostantivo παιδαγωγός è usato in maniera impropria, perché i maestri non hanno κόλπους (cfr. anche RUSSELL 1992, 156); l'espressione viene spiegata come una ripetizione da parte di Dione di «sequenze codificate del tipo di Pl. R. 373c, fermo restando che il suo intento era quello di colpire l'elemento femminile della casa». L'immagine è, però, qui metaforica: Dione fa riferimento al denaro a cui anche i pedagoghi, che dovrebbero garantire e difendere l'onore delle fanciulle, sono invece sensibili. Per il potere del denaro di ottenere tutto ciò che vuole cf. anche Ar. *Plu.* 153-159.

³² È stata accolta la lezione δώρων trasmessa dalle famiglie **αM**, ma non si può escludere la genuinità della lezione δωρεῶν di **γ** (cfr. ad esempio § 60 μεγάλων δωρεῶν; *Orr.* 2, 79; 65, 5).

³³ NABER 1910, 76, pensò di correggere στεγῶν in τεγῶν sulla base di Men. *Sam.* 591.

³⁴ Ho conservato la lezione ἔστι δ'ὧν di **My** già preferita dagli editori a partire da Emperius rispetto a ἔστι δ'οὗ di **α** presente nell'*editio princeps* (VENETA 1551) e in MOREL 1604, REISKE 1784 e DOUKAS 1810; per quest'uso di ἔστι seguito dal pronome relativo nel senso di ἔνιοι cfr. KÜHNER, GERTH 1904, II.2, 403-404.

κατ'αὐτάς³⁵ που τὰς κλισίας³⁶ (ll. 8-10) -, invece, si registrano un progressivo smarcamento dell'autore dai riferimenti mitologici e una focalizzazione sui comportamenti correnti: con un effetto di *climax*, Dione svela, infatti, apertamente ciò a cui prima aveva alluso sotto il velo del riferimento mitico.

Le allusioni a situazioni della commedia greca, in particolare alla *Samia* di Menandro, pur in un contesto di riflessione squisitamente socio-politica che caratterizza la seconda parte dell'orazione, non devono stupire; un'indagine più approfondita anche di questa sezione del discorso dioneo fa emergere infatti uno scaltrito riuso di abbondante materiale letterario, come era già stato per il *novel* del cacciatore³⁷. Così, se la scena assembleare dei §§ 48-53 è modellata sull'*Oreste* euripideo attraverso la mediazione dei *Sicioni* di Menandro³⁸, il riferimento alla vicenda di Danae potrebbe essere stato suggerito a Dione dalla *Danae* di Euripide, i cui frammenti pervenutici inducono ad ipotizzare che contenesse un dibattito sul confronto fra ricchezza e povertà e sul giudizio sociale riservato ai poveri³⁹, tema centrale anche dell'*Euboico* dioneo.

Di un altro riferimento proprio alla *Danae* euripidea potrebbe essere spia anche la lezione χαλκέων di l. 5 normalizzata dal Dindorf in χαλκῶν⁴⁰. Le forme non contratte degli aggettivi con il tema in -o, proprie dello ionico, tornano a diffondersi nella *koine*⁴¹, e pertanto l'intervento del Dindorf accolto da tutti gli editori successivi appare superfluo; ma la conservazione della lezione dei manoscritti non permette soltanto il recupero di un elemento della lingua comune nell'impianto atticista della prosa dionea. Il riferimento alle case di bronzo, infatti, è una nuova allusione alla vicenda di Danae⁴² ricordata da Dione, oltre che in *Or.* 77/78, 31, anche in *Or.* 80, 9; qui l'oratore cita un verso adespoto, χαλκέων περιβόλων ἐφρούρησαν εἰρκταῖς (= *TrGrF* 126a Kannicht-Snell), in cui si allude alle costruzioni di bronzo nelle quali certi *duri patres* (χαλεποὶ πατέρες) rinchiodano le figlie. A parte la discussa questione della paternità di questi versi, che furono attribuiti dal Wilamowitz⁴³ proprio alla *Danae* di Euripide, significativa è la presenza della forma non contratta χαλκέων in questo verso che poteva essere presente alla memoria di Dione anche nel passo dell'*Euboico* che si

³⁵ La lezione καὶ κατ'αὐτάς è trasmessa dal solo codice **H**, ma una traccia di essa potrebbe trovarsi nella lezione erronea di **M** καὶ ταύτας che forse presuppone la presenza di κατά anche nell'archetipo e la cui caduta sarebbe dovuta ad aplografia. Il καὶ ha qui valore elativo.

³⁶ GASDA 1865, sulla base di Lib. *Or.* 17, 2, corresse κλισίας attestato da tutta la tradizione manoscritta in κλισιάδας: cfr. GRAF 1896, 12; SONNY 1896, 179 e RUSSELL 1992, 156, il quale ritiene che il termine crei un buon contrasto con il precedente στεγαί; per κλισιάδες cfr. anche Herod. 9, 9 e MASARACCHIA 1998³, 153. In realtà il termine κλισία, che con il significato di 'letto nuziale' (*cortinas* intende NAGEORGUS 1555, 63) è attestato in poesia (cfr. Eur. *Alc.* 994; *Iph. Tau.* 857), risulta pertinente a un contesto fitto come questo di allusioni mitiche.

³⁷ Cfr. SCANNAPIECO 2004.

³⁸ Cfr. RUSSELL 1992, 9; SCANNAPIECO 2004, 347, n. 79; per un'analisi puntuale dei rapporti fra l'*Oreste* euripideo e i *Sicioni* di Menandro cfr. INGROSSO 2024, 206-208, 215, 218-219, 224.

³⁹ Cfr. *frr.* 9 Karamanou (= 326 Kannicht = 11 van Looy); 11 Karamanou (= 327 Kannicht = 12 van Looy) con il commento di KARAMANOU 2006, 87-93, 95-101.

⁴⁰ Cfr. DINDORF 1857, XVI.

⁴¹ Cfr. SCHMID 1896, III, 19-20; MEILLET 1976, 377-378; SANZ MORALES 2015, 41; per esempi nel *corpus* dioneo cf. anche *Orr.* 33, 62: χάλκεον ἢ σιδήρεον; [64, 4]: ἀνδρίαντα χάλκεον.

⁴² Cfr. Pind. *Pyth.* 12, 17-18; *AP* 5, 64: διὰ χαλκείων ... θαλάμων.

⁴³ Cfr. VON ARNIM 1896, 225.

sta analizzando. In tal caso non si potrebbe escludere l'attribuzione alla *Danae* del verso trasmesso da Dione senza l'indicazione dell'autore.

L'interpretazione razionalistica del mito, forse risalente alla stessa *Danae* di Euripide, e poi espressa in Menandro, *Sam.* 594 dove, come si è visto, il termine χρυσίον non allude più alla pioggia d'oro, ma al denaro, divenne ricorrente nei poeti comici successivi e un vero e proprio *topos* nell'epigramma (da Antipatro di Tessalonica e Parmenione fino a Paolo Silenziario⁴⁴) e in autori latini e greci d'età augustea e imperiale⁴⁵. A mio avviso, tuttavia, il riferimento implicito all'episodio di Danae non si esaurisce nella riproposizione di un *topos* retorico, ma si innesta nel ragionamento dioneo in maniera più sottile e funzionale alle finalità pratiche di natura moralistica sottese all'intera orazione. La costruzione del lungo ed articolato periodo secondo strutture binarie, fondate su parallelismi e opposizioni, è spia di una scelta di campo incontrovertibile, che si esprime, anche su un piano degli esiti formali, nella contrapposizione fra un *eros* naturale, corrispondente alla dimensione dell'idillio campestre descritto nel *novel* del cacciatore (in particolare i §§ 70-79) e un *eros* distorto, il cui paesaggio è quello cittadino, come dimostra la lunga tirata contro la prostituzione (§§ 133-137), o quello di una natura riprodotta artificialmente come quella descritta nel § 145, fortemente culturalizzata e pertanto pericolosamente corrotta⁴⁶.

In particolare, la rappresentazione dei rapporti sessuali è tutta giocata sul contrasto "aperto-chiuso", "luce-oscurità", "lecito-proibito": Dione sottolinea con vigore la sua preoccupazione per il dilagare di costumi corrotti per cui non solo i doni entrano in casa in maniera occulta (τῶν μὲν κρύφα εἰσιόντων διὰ τῶν στεγῶν), ma ormai anche apertamente e fin dentro il talamo nuziale (ἔστι δ'ὦν φανερώς καὶ κατ'αὐτάς που τὰς κλισίας)⁴⁷. Ma già al § 140 l'autore aveva espresso il timore che quanti in città praticano adulteri apertamente e alla luce del sole (τοὺς ἔξω καὶ φανερώς ἀσελγαίνοντας) passino dai lupanari pubblici (τὰ φανερὰ ταῦτα καὶ ἄκλειστα οἰκήματα) alle case rispettabili e ben serrate di privati cittadini (τὰς κεκλεισμένας οἰκίας καὶ τοὺς ἔνδοθεν θαλάμους), espressioni che forse potevano già richiamare alla memoria l'immagine della prigione di Danae⁴⁸.

La preoccupazione di Dione è che la corruzione si diffonda dalle città alle campagne e che la sessualità estenuata venga praticata anche nelle ricche *villae* degli aristocratici dotate di stanze appartate e giardini dove praticare un *eros* libero e disordinato; lo scenario apparentemente naturale, ma frutto di un raffinato lavoro artistico, secondo le tendenze dell'età imperiale, ed in cui si crea un ambiente altamente erotizzato per soddisfare i gusti delle *élite*, è in contrasto con

⁴⁴ Cfr. *AP* 5, 31, 33, 34, 217.

⁴⁵ Cfr. *Hor. Carm.* 3, 16; *Ov. Am.* 3, 8, 29 ss.; *Petron.* 137; *Mart.* 14, 175; *Luc. Gall.* 13. Cfr. KANELLOU 2019.

⁴⁶ Per il valore simbolico assunto dallo spazio nell'orazione cfr. TRAPP 1995, in particolare 164-165.

⁴⁷ Per l'opposizione κρύφα/φανερῶς cfr. anche *Or.* 15, 5.

⁴⁸ Nel testo greco l'opposizione è sottolineata dai chiasmi τὰ φανερὰ ~ τοὺς ἔνδοθεν θαλάμους e καὶ ἄκλειστα οἰκήματα ~ τὰς κεκλεισμένας οἰκίας (e in quest'ultimo giocano un ruolo significativo i parallelismi ἄκλειστα ~ κεκλεισμένας e οἰκήματα~οἰκίας). Immagini di chiusura ed esclusione caratterizzano comunque la vita della comunità cittadina anche altrove nell'orazione (cfr. *infra*, n. 59).

la rappresentazione idilliaca della campagna euboica, luogo anche di una sessualità regolare e immune dal disordine morale.

Anche in questo caso il ragionamento dioneo si sviluppa per contrasto: se i poeti hanno raccontato di fanciulle che si sono unite a divinità in ambienti naturali, nelle case di campagna dei ricchi le unioni non avvengono sotto gli occhi di tutti e alla luce del sole (οὐ δημοσία γινόμενα οὐδ' ἐν τῷ φανερώ, ll. 12-13)⁴⁹, ma in stanze lontane da occhi indiscreti, in uno sfarzo eccessivo e perverso. Alla povera tenda del cacciatore si contrappongono ora case di città e ville di campagna, immerse in ampi giardini e poderi (κατ' οἰκίας δὲ οὕτως⁵⁰ εὐδαίμονας κήπων τε καὶ προαστίων πολυτελεῖς ἐπαύλεις⁵¹ ἔν τισι νυμφῶσι κατεσκευασμένοις⁵²

⁴⁹ È stato conservato l'avverbio δημοσία trasmesso dai codici contro δημόσια proposto da VON ARNIM 1893 e accolto da tutti gli editori successivi: si rispetta così il parallelismo tra le espressioni οὐ δημοσία e οὐδ' ἐν τῷ φανερώ (cfr. anche *infra*, n. 57).

⁵⁰ L'avverbio οὕτως fu considerato *corruptum* da GEEL 1840, 195, che propose ὄντως seguito da COHOON 1932, AVEZZÙ 1985 e URBÁN 2004; RUSSELL 1992, 156, intende dubbiosamente «così ricche come le vedete» (cfr. anche LEHMANN 2012, 81: «so reich ausgestattet (wie hier zu sehen)»; KRAUT 1901, 174 propone in calce alla sua traduzione di correggere δὲ οὕτως in δὲ ἐντός («drinnen»); in greco è però ampiamente attestato l'uso di οὕτως con gli aggettivi: cfr. SCHMID 1896, IV, 210.

⁵¹ Ho preferito scrivere προαστίων con **UM** rispetto a προαστείων degli altri codici (come accade pure al § 38 dell'orazione): lo scambio /ει è ricorrente nei manoscritti, ma per la forma προάστιον cfr. RADT 2015 e BOTER 2023, 39. Sin dalla versione di NAGEORGUS 1555, 63 (*in domibus autem ita beatis fiunt, hortorumque et suburbiorum preciosis villis...*) i genitivi κήπων τε καὶ προαστίων sono stati riferiti entrambi a ἐπαύλεις e, pur nella varietà di resa dei termini προάστιον ed ἔπαυλις, di difficile interpretazione, alcuni editori hanno inteso ἐπαύλεις come apposizione di οἰκίας (COHOON 1932, 369-370; ELLIGER 1967, 146; AVEZZÙ 1985, 119) o più spesso come un altro termine retto da κατὰ (KRAUT 1901, 174; MOROCHO GAYO 1988, 394; RUSSELL 1992, 156; URBÁN 2004, 161; LEHMANN 2012, 81), ma a questo proposito VAN HERWERDEN 1894, 147 lamentava la mancanza di un καί dinanzi a κήπων. A mio avviso, invece, solo προαστίων è dipendente da ἐπαύλεις: Dione prima fa riferimento alle case di città con i loro ricchi giardini (per εὐδαίμων con il genitivo cfr. Plat. *Phaed.* 58e), poi alle ville di campagna nel suburbio; il nesso τε καὶ coordina dunque i sintagmi κατ' οἰκίας ... κήπων e προαστίων ... ἐπαύλεις disposti secondo una struttura chiasmica e in cui i sostantivi οἰκίας ed ἐπαύλεις sono entrambi retti da κατὰ (per l'uso di τε καὶ nella prosa post-classica cfr. BLOMQUIST 1974, in particolare 176-177; in Dione il nesso τε καὶ solitamente coordina sostantivi, aggettivi e verbi, ma per la coordinazione di due sintagmi più articolati cfr. Heliod. 3, 4, 7). Con ἔπαυλις si indicava una stalla, un fienile o ancora una *dépendance* accanto a una residenza principale, mentre con προάστιον sia la campagna a ridosso della città sia la stessa casa di campagna (cfr. Philostr. *VA* 1, 7; *VS* 2, 1, 11 e HUSSON 1983, 235 e 77-80). Pertanto, non escluderei che qui si debba intendere «in cascine all'interno di lussuose case di campagna», ammettendo un'ipallage di πολυτελεῖς da riferire logicamente a προαστίων, forse in polemica con le condizioni di degrado della campagna pubblica rispetto alle proprietà private. RUSSELL 1992, 156 sostiene che l'uso di termini come κήποι (*horti*), προάστια (*suburbana*) e ἄλση (*luci*) sarebbe la spia di una recitazione del discorso a Roma (cfr. anche VON ARNIM 1898, 458; URBÁN 2004, 235, n. 199), ma edifici con tali caratteristiche erano presenti anche nelle città orientali (cfr. NIELSEN 2001, 167-180; MACAULAY-LEWIS 2018, 91-93) e la descrizione dei giardini era comunque un *topos* delle esercitazioni retoriche (cfr. MARTÍNEZ 2008). Per tutti gli aspetti (archeologici, tecnici, letterari, artistici, culturali e religiosi) relativi ai giardini delle ville greco-romane dal I sec. a.C. si rimanda a JASHEMSKI *ET AL.* 2018 e a GANGLOFF 2022.

⁵² Non è necessario correggere νυμφῶσι in νυμφαίοις con LUCARINI 2016, 473, perché qui il riferimento è alle camere da letto, come già nei §§ 140 (τοὺς ἐνδοθεν θαλάμους) e 144 (κλισίας); piuttosto il contesto generale farebbe pensare all'uso del termine in accezione negativa. GEEL 1840, 195, propose κατεσκευασμένοις espungendo καί dinanzi a θαυμαστοῖς ἄλσεσιν: l'immagine dei talami ombreggiati dalla vegetazione, una sorta di *bersò*, sarebbe in opposizione con quella successiva dei prati aperti (ἐν ἄλσεσιν ἀναπεπταμένοις). In realtà il testo tradito può essere conservato, dal momento che Dione vuole sottolineare il carattere artificiale di queste alcove non naturali, allestite proprio per soddisfare le più perverse fantasie.

καὶ θαυμαστοῖς ἄλσεσιν, ll. 13-15)⁵³. Le vittime dell'*eros* distorto ora non sono più fanciulle povere, ma ragazze dell'alta società (ἄτε οὐ πενιχραῖς⁵⁴ οὐδὲ πενήτων βασιλέων⁵⁵ οἷας ὑδροφορεῖν τε καὶ παίζειν παρὰ τοῖς ποταμοῖς, ψυχρὰ λουτρὰ λουομένας καὶ ἐν ἄλσεσιν⁵⁶ ἀναπεπταμένοις, ἀλλὰ μακαρίοις καὶ μακαρίων γονέων, ll. 15-18) e il possesso dei beni si fa esclusivo e non collettivo come nella comunità dei cacciatori (ἐν βασιλικαῖς καταγωγαῖς ἰδίᾳ⁵⁷ πάντα ταῦτα⁵⁸ ἐχούσαις,

⁵³ Sui prati come luogo dell'*eros* irregolare, laddove quello legittimo è riservato alla casa, cfr. CALAME 1992, in particolare 113-121; CANTARELLA 2002³, 133-135. La terminologia utilizzata non è univoca: con ἄλσος si poteva indicare nei palazzi ellenistici sia l'ampia tenuta esterna, destinata anche alla caccia (talvolta definita anche παράδεισος), sia il giardino porticato e chiuso, ma non unito all'edificio principale, riservato ai banchetti e allo svago, chiamato, però, anche κήπος; ma κήπος era pure il giardino nel cortile del palazzo su cui si affacciavano le stanze da pranzo: cfr. MACAULAY-LEWIS 2018, in particolare 90-91.

⁵⁴ Le varianti attestate dalla tradizione non soddisfano da un punto di vista grammaticale; REISKE 1784, 273, n. 75 propose di integrare <περὶ> dinanzi a πενιχρὰς e l'intervento è stato accolto da tutti gli editori (solo DOUKAS 1810, 218 n., propone εἰς). Allo stesso modo è stato unanimemente accettato l'accusativo μακαρίας trasmesso dal solo C, dipendente anch'esso da <περὶ> contro il dativo μακαρίοις dei restanti manoscritti. GEEL 1840, 195 emendò invece il testo in maniera più violenta (ἄτε οὐ πενιχρὰς, οὐδὲ πενήτων πατέρων, οἷας φασὶν [οἱ ποιηταὶ] ὑδ.); JACOBS 1833, col. 832, infine, corresse gli accusativi πενιχρὰς, οἷας e λουομένας nei dativi πενιχραῖς, οἷας e λουομένας e questa proposta di correzione, anticipata già dalla traduzione di Nageorgus (*utpote non a pauperibus neque pauperum regum filiabus quales aquam gestant luduntque apud flumina...*, 63, che però sembra intendere il dativo con valore d'agente), è la più convincente e la più vicina alle lezioni tradite, per il comune scambio αι > α nei papiri e nei manoscritti (cfr. MAYSER 1970, I, 83-84; GIGNAC 1976, 194). La presenza del dativo in questi casi sembra suggerita proprio dal successivo μακαρίοις, ampiamente attestato dalla tradizione e che qui è trattato come aggettivo a due uscite (cfr. Plat. *Leg.* 803c); EMPERIUS 1830, 18, proponeva invece di scrivere πενιχροῖς, che intendeva come un *dativus commodi* («per i poveri»). Alla particella ἄτε si può sottintendere ὄντα (o γινόμενα), ricavabile a senso dal precedente γινόμενα. L'uso di πενιχρός dall'ambito strettamente poetico si diffonde nella prosa e diventa molto comune nel greco della *koiné*: cfr. WENKEBACH 1907, 246.

⁵⁵ EMPERIUS 1830, 18 proponeva al posto di βασιλέων οἷας l'ingegnosa correzione ὑάσιν εἰωθῆσιν («per le figlie di poveri abitate...», ammettendo una concordanza a senso del participio), mentre VAN HERWERDEN 1894, 147, pensava a βασιλέων <παίδας>. Dione potrebbe tuttavia alludere a re di comunità modeste, anche di epoche arcaiche o mitiche, la cui vita non era così lussuosa e agiata come quella dei cittadini comuni, ricchi *parvenus* che avevano a disposizione beni addirittura superiori a quelli di quei sovrani. La polemica contro l'eccessiva ricchezza dei cittadini privati era già al § 66 dell'orazione.

⁵⁶ La lezione dei manoscritti ἄλσεσιν è stata corretta in αἰγιαλοῖς da PFLUGK 1835, 39, che richiamava l'uso ricorrente di questo sostantivo con il participio ἀναπεπταμένος (cfr. ad esempio Plut. *Them.* 7, 11); la ripetizione di ἄλσος, termine che è comune in contesti bucolici (cfr. anche Or. 2, 40; Theocr. 1, 117; Longus, *Prooem.* 1), sottolinea con più efficacia (anche in chiasmo rispetto al precedente θαυμαστοῖς ἄλσεσιν) il contrasto, su cui è giocato tutto il ragionamento di Dione, fra i campi semantici del chiuso e dell'aperto. Per altri esempi dell'uso di ἀναπεπταμένος con riferimento a luoghi cfr. Plat. *Phaed.* 111c; Theophr. *Vent.* 40; Polyb. 1, 51, 5; 6, 40, 10. Dione potrebbe aver volutamente ripetuto ἄλσος utilizzandolo in due accezioni diverse: qui nel senso di radure naturali, poco prima come parchi privati (cfr. n. 53).

⁵⁷ Ho scritto ἰδίᾳ trasmesso dalla classe γ e di qui passato sul margine di U, ma testimoniato in certo modo anche dalla variante erronea νῆ Δία (UΔBE); la lezione ἴδια, accolta da tutti gli editori, è trasmessa da M e di qui per contaminazione si legge in T e nei suoi apografi. Il dativo avverbiale ἰδίᾳ appare tuttavia una *lectio difficilior* e potrebbe richiamare il δημοσίᾳ di l. 12.

⁵⁸ Non è necessaria la correzione di πάντα ταῦτα in τὰ βαλανεῖα proposta da PFLUGK 1835, 39, che introduce un riferimento ai luoghi deputati ai bagni in contrasto con le acque dei fiumi; ma l'espressione πάντα ταῦτα è utilizzata spesso da Dione con valore riassuntivo (cfr. almeno Or. 12, 4); qui, dunque, Dione fa riferimento a tutto quanto ha precedentemente elencato (case, giardini, fiumi): cfr. anche GEEL 1840, 195-196.

πολὸν κρείττονα καὶ μεγαλοπρεπέστερα τῶν κοινῶν, ll. 18-20)⁵⁹.

La descrizione del paesaggio urbano e suburbano in cui si collocano le case private dei ricchi risente senza dubbio della tradizione bucolica ed è funzionale alla rappresentazione del sano ambiente di campagna che invece fa da sfondo alla storia del cacciatore nella prima parte del racconto e che assume una forte valenza ideologica, in quanto delinea lo spazio di una utopica convivenza civile immune dai mali della città tradizionale. Va però anche sottolineato che ambientazioni bucoliche caratterizzavano lo scenario tipico di generi come il romanzo, sfondo ideale per le vicende amorose che di esso erano oggetto⁶⁰; Dione, anche nella seconda sezione dell'orazione, sembra così attingere di nuovo a materiale riconducibile al 'genere' del romanzo, di cui già nella prima parte aveva dimostrato ampio dominio. Il tratto descrittivo di questa breve sezione richiama, però, anche la tendenza ecfrastica tipica della produzione sofisticata d'età imperiale, in linea con la vocazione 'pittorica', cioè visiva, della prosa dionea e in coerenza con la teatralizzazione degli ambienti urbani, ma anche campestri, colti nei loro aspetti decorativi e artificiali.

Il passo dioneo va dunque inquadrato in una riflessione più complessa sulla stretta relazione esistente fra ambiente, sua rappresentazione e impulso erotico, secondo una tendenza tipica dell'età imperiale: gli scenari bucolici, infatti, costituivano l'ambientazione ideale per i racconti o le rappresentazioni pittoriche degli amori degli dèi e il loro scopo era quello di stimolare e giustificare, attraverso la visività, le fantasie erotiche e di potere dei lettori/spettatori inducendoli all'imitazione dei comportamenti delle divinità. Utilizzando queste tecniche rappresentative Dione andava così incontro alle esigenze e ai gusti del suo pubblico di *pepaideumenoi*, la cui formazione culturale ne condizionava la percezione estetica e l'immaginario erotico⁶¹; quelle stesse rappresentazioni rischiavano però di contribuire a diffondere vizi e corruzione servendo come modello anche per le classi inferiori interessate, attraverso la riproduzione dello stile di vita dei più benestanti, a conquistare uno *status* più elevato o ad introiettarne i comportamenti violenti e la tendenza alla sopraffazione, almeno

⁵⁹ La dialettica fra pubblico e privato è un tema che percorre l'intera orazione costituendo un aspetto centrale nella costruzione del modello utopico da opporre a quello vigente: sin dalla scena assembleare (§§ 23-63) la logica cittadina è affidata alle parole del primo oratore, che accusa il cacciatore di essersi impossessato di proprietà non sue, ma che appartengono alla cittadinanza, di sfruttarle per il proprio interesse e addirittura di approfittare delle sciagure dei naufraghi (§§ 27-33); il secondo oratore, invece, nel difendere il cacciatore, osserva che è proprio il demagogo che ha parlato per primo a utilizzare per scopi personali spazi che sono pubblici come pascolo per le sue pecore, nell'assoluta indifferenza ai problemi della città e alla crisi dell'agricoltura (§§ 38-39). Nel suo discorso di difesa (§§ 42-53), poi, il cacciatore sostiene invece che la sua comunità è pronta a condividere con i cittadini prodotti e carne; del resto, la vicenda del naufragio di Dione come del cittadino che prende la parola per ultimo in assemblea, entrambi soccorsi e ospitati dal cacciatore, è la rappresentazione di questo atteggiamento filantropico e pacifico. Anche nella seconda sezione Dione si impegna a dimostrare con una serie di esempi tratti dalla poesia che i poveri sono più solidali e filantropi dei ricchi (§§ 82-90), mentre al § 105 sottolinea che in città tutto è tenuto sotto chiave e viene ceduto solo in cambio della corresponsione di una somma di denaro.

⁶⁰ Cfr. anche DRAGO 2007, 122-125; per la stretta relazione fra giardini, corpo delle donne, lusso e sessualità nella letteratura antica cfr. MYERS 2018, 262-263, 264-266; 2024, 20-24, 101-135.

⁶¹ Cfr. su questi temi le osservazioni di ZEITLIN 1990 e GOLDHILL 2001.

nella dimensione tutta personale dei rapporti sessuali. Ecco che allora il discorso viene ricondotto al tema centrale dell'orazione, cioè alla necessità di dimostrare che lo stile di vita dei ricchi non è migliore di quello dei poveri, anzi è più pericoloso e dannoso perché induce all'ozio, alla debolezza e al languore morale; contemporaneamente l'insistenza con cui l'oratore indugia sulla corruzione dei costumi sessuali presentandoli già nei §§ 133-137 come una forma di dominio e di violenza, rimanda ad una più generale preoccupazione circa i fenomeni di sopraffazione sociale, persecuzione ed esclusione dei poveri o dei diversi (anche per lingua e per cultura) da parte delle classi egemoni. Anche il linguaggio, a tratti espressionistico, utilizzato da Dione contribuisce a creare toni drammatici ed esasperati, in linea con il clima tutt'altro che sereno che si respira, ad uno sguardo più profondo, sia nel *novel* del cacciatore, sia nel microsaggio di economica ed etica a cui si può ricondurre la seconda parte dell'orazione.

Se i §§ 143-145 sono costruiti dunque sulla base di modelli letterari, come l'episodio omerico dell'incontro di Nausicaa e Odisseo (*Od.* 6, 110-315)⁶², o di pitture bucoliche alla moda, agendo in questo modo sulle aspettative estetico-culturali del suo pubblico e solleticandone le pulsioni, l'attenzione dell'autore è subito ricondotta alle conseguenze sociali di comportamenti del genere. Dione, infatti, si richiama all'autorità di Omero affermando che già il poeta si era servito di un eufemismo chiamando παρθένιος, «figlio di una vergine», il figlio di Hermes e Polidora⁶³. Nei paragrafi successivi, sempre in un'ottica razionalistica e pragmatica⁶⁴, Dione sostiene che i figli attribuiti agli amori degli dèi sono in realtà i frutti di amori liberi in città moralmente rilassate, come dimostra il caso dei Partenî di Sparta, figli appunto di vergini, cacciati poi dalla città perché richiedevano pari diritti di cittadinanza⁶⁵. Per una nemesis divina, tuttavia, questi

⁶² MILAZZO 1980, 462. Lo scoliaste (cfr. gli *Scholias et collectanea in Dionem* in appendice a MOREL 1604, 31; SONNY 1896, 105-106) cita gli esempi mitici di Leda che si unì a Zeus in forma di cigno presso il fiume Eurota (cfr. *Ov. Met.* 6, 109) e di Amimone che si unì a Poseidone presso la fonte che da lei prese il nome (cfr. *Ov. Met.* 2, 240; *Igin. Fab.* 169-169a). Nel codice **E** il nome di Amimone è scritto sopra il verbo ὑδροφορεῖν e quello di Leda sul verbo παῖζειν. Non si può tuttavia escludere anche un riferimento a *Od.* 11, 235-252, in cui viene rievocata la vicenda di Tiro, figlia di Salmoneo che, innamoratasi del fiume Enipeo, fu sedotta dall'Ennosigeo unitosi a lei sotto forma del fiume (cfr. anche DOUKAS 1810, 217, che in nota richiama altri esempi mitici, come quelli di Priapo e Driope e di Aci e Galatea).

⁶³ Dione cita *Hom. Il.* 16, 179, ma per un *lapsus memoriae* confonde Polimela con Polidora: infatti di Polidora, figlia di Peleo e Antigone e madre di Mnesteo, Omero aveva parlato cinque versi prima (v. 175), mentre a generare Eudoro era stata Polimela figlia di Filante. Può aver indotto in errore Dione la somiglianza tra i due versi, che presentano, tra l'altro, un'identica clausola finale (καλὴ Πολυδώρα e καλὴ Πολυμέλη). Anche Polidora, inoltre, aveva generato Mnesteo al dio-fiume Spercheo e questo ha potuto provocare la sovrapposizione delle due eroine.

⁶⁴ Dione ritiene che tutti gli eroi dei miti nati da relazioni illecite venivano riabilitati agli occhi della società attraverso l'attribuzione di un padre divino (cfr. *Or.* 15, 12). Come a § 143 l'oratore si pone in una posizione critica nei confronti dei miti che diffondono pseudo-valori, aderendo così alla critica platonica rivolta a certe storie relative all'immoralità degli dèi. Si tratta del resto di un concetto non estraneo neppure al razionalismo euripideo (cfr. *Eur. Hel.* 17-21; *Iph. Aul.* 794-800; *Bacc.* 26-31).

⁶⁵ Secondo la tradizione, rievocata anche dallo scoliaste (cfr. SONNY 1896, 106), mentre gli Spartani combattevano le guerre messeniche le loro donne ebbero dei figli che i padri non riconobbero come legittimi e chiamarono Partenî; alla rivolta dei Partenî, che richiedevano pari diritti, seguì il loro invio come colonizzatori della città di Taranto (cfr. *Arist. Pol.* 1306b 27-31; *Strab.* 6, 3, 2); per una interessante ricostruzione della vicenda cfr. ZUNINO 2003.

figli – osserva Dione – non vedono la luce perché soppressi subito oppure, se nascono, conducono un’esistenza oscura (νὼν δὲ οἱ μὲν ἀπόλλυνται παραχρήμα· ὄσοι δ’ ἂν καὶ φανῶσι, κρύφα ἐν δούλου σχήματι μένουσιν ἄχρι γήρωσ, § 148). Se fino ad ora il contrasto fra *eros* naturale ed *eros* distorto era stato espresso attraverso le antinomie “aperto-chiuso” e “luce-ombra”, sono adesso i destini di questi figli illegittimi a configurarsi come oscuri, in quanto destinati alla morte prematura o ad esistenze anonime e marginali⁶⁶. Dione sembra gradualmente allontanarsi dalle immagini luminose del § 145 o, meglio, svela il volto inquietante che si nasconde dietro l’apparente grazia di rappresentazioni bucoliche e stili di vita da tutti apprezzati; e così, sul finire dell’orazione, in un crescendo dai toni sempre più allarmati, l’oratore, sottolineando il pericolo che la corruzione sessuale coinvolga anche i giovani destinati di lì a poco ad amministrare le *poleis*, riconduce l’attenzione dell’uditorio al problema educativo delle nuove generazioni cresciute pericolosamente in un contesto moralmente degradato, come testimonia la vicenda dei Partenî, una volta che essa sia stata liberata da qualsiasi giustificazione di origine divina. In questo modo Dione pone di nuovo in primo piano il tema dell’inclusione e della cittadinanza allargata a membri diversi della comunità, per evitare tensioni e contrasti sociali, oggetto anche del dibattito assembleare nel racconto del cacciatore, l’*outsider* proveniente da una zona di confine e su cui i cittadini esercitano la loro violenza tentando inutilmente di escluderlo e di trattarlo come un capro espiatorio. Ma quella della cittadinanza era una questione centrale nella stessa strategia politica di Dione nell’ultima fase della sua vita, quando il progetto di sinecismo da lui avviato lo induceva a ricostituire un accordo con i lavoratori anche di origine non greca garantendo loro, con lavori adeguati, uno spazio nella città, per arginare lo strapotere delle aristocrazie locali spesso venato di una più o meno dichiarata, ma sempre strisciante, ostilità antiromana⁶⁷.

Se, poi, nel passo oggetto di questa analisi l’oratore stabilisce una stretta relazione fra la corruzione sessuale e la teatralizzazione del mondo urbano e persino di quello naturale, addirittura inglobato come parte integrante delle case di città o delle residenze di campagna e ridotto a sfondo privato per le pratiche erotiche degli aristocratici, non si può escludere che egli volesse muovere anche una critica alle politiche delle aristocrazie locali tutte concentrate sui propri possedimenti e disinteressate alla riqualificazione degli spazi comuni, a cui si stava dedicando Dione⁶⁸; assumerebbero così più senso anche i riferimenti sparsi qua e là nell’orazione al degrado proprio dello spazio alle porte della città (di nuovo il *προάστιον* del § 145) irrimediabilmente abbandonato, o degli spazi comuni destinati alle assemblee e alle riunioni dei magistrati, ma ridotti a pascolo

⁶⁶ Dione probabilmente allude al termine *σκότιος* con cui si indicavano i figli bastardi, attivando in questo modo il contrasto metaforico fra luce e ombra già presente sin dal § 143 e a cui egli attribuisce una valenza morale.

⁶⁷ Cfr. DESIDERI 1978, 387-410, in particolare 389; ANDO 2012 ritiene che i processi di sinecismo fossero sostenuti da Roma anche in Oriente per favorire modelli di convivenza che riproducessero la struttura della *civitas* romana e garantire un controllo più adeguato delle componenti locali.

⁶⁸ Cfr. n. 51.

per le greggi dei ricchi, o ancora del ginnasio, ormai coperto da una fitta vegetazione che nascondeva le statue, simbolo dell'identità civica (§ 38).

Anche i §§ 143-145 dell'*Euoboico*, di cui si è cercato di restituire il testo nella forma più aderente ai dati forniti dalla tradizione manoscritta, risultano così perfettamente inseriti nella tessitura formale e ideologica dell'ampia orazione; l'impostazione del ragionamento dioneo, tutta giocata sui contrasti, è rintracciabile sin dalla scelta di sviluppare una *synkrisis* fra πλοῦτος e πενία e se trova la sua manifestazione più macroscopica nella struttura a dittico del discorso, su cui non è estranea la pratica delle scuole di retorica, si articola poi in entrambe le sezioni intorno a nodi tematici antinomici (quali il rapporto fra città e campagna, centro e periferia, emarginazione ed inclusione, schiavitù e libertà, artificio e spontaneità, civiltà e natura), che trovano un comune denominatore nella dialettica "dominio-sottomissione". Il quadro che emerge dalle due parti che compongono l'orazione è infatti quello di una realtà sociale caratterizzata da tensioni e contrasti violenti, fra individui come fra classi sociali, in un contesto politico contemporaneamente locale (le città della Bitinia) e globale (l'impero romano). La condizione di subalternità dei poveri, anche se compensata dalla fede stoica nella superiorità morale di chi si accontenta del poco e vive secondo natura, non può essere dimenticata ed emerge in tutta la sua dolorosa verità soprattutto nella seconda sezione, mentre nella prima è per così dire edulcorata da una rappresentazione a tratti convenzionale dettata dalle regole del 'genere' romanzo; quando però nella seconda parte lo sguardo dell'oratore si appunta alle reali condizioni di vita delle masse popolari, ecco che le tensioni sociali rappresentate nella scena assembleare secondo i modelli della commedia e proprio per queste in certo qual modo disinnescate come dimostra il lieto fine dell'agone giudiziario, diventano ora irrisolvibili, mentre assume toni più preoccupati la constatazione di una soggezione dei poveri ai ricchi che prende la forma del dominio sessuale nei §§ 133-137 e, per certi versi, anche nei §§ 143-147. Se, però, come è stato osservato, il discorso su dominio e sottomissione dei corpi allude a quello politico⁶⁹, l'*Euoboico* andrebbe letto come esempio di un testo in cui, in forme oblique, si esprime la resistenza degli intellettuali greci al potere dell'Impero. In particolare, mi sembra che nel discorso dioneo siano compresenti i tre spazi (il locale, il cosmo e il corpo) individuati da Whitmarsh⁷⁰ come luoghi dell'immaginario attraverso la cui rappresentazione si mette in atto una forma di opposizione al potere centrale: l'Eubea, isola «per dir così, nel cuore dell'Ellade» (ἐν μέσῃ σχεδόν τι τῆ Ἑλλάδι, § 1), in cui radicare un'utopia che guarda al passato dell'età classica, la *polis* con la tutela e la riqualificazione degli spazi comuni dal forte valore identitario, ma abbandonati al degrado, ed infine i corpi offesi e schiavizzati da una visione materialistica dell'*eros* a uso e consumo delle classi egemoni. Ai problemi politici, sociali e morali sotto i suoi occhi Dione

⁶⁹ JARRATT 2019, 27-41, in una stimolante analisi dell'orazione, ne sottolinea il carattere di discorso figurato, con forti implicazioni politiche anche in polemica con Roma, come è tipico della produzione sofistica. Per la tendenza degli oratori a celare problemi legati all'attualità attraverso un discorso figurato cfr. PERNOT 2007.

⁷⁰ Cfr. WHITMARSH 2012.

oppone così l'utopia pauperistica di stampo cinico per superare le sperequazioni sociali, la rivalutazione e la ristrutturazione dello spazio urbano per rinsaldare le microidentità locali e la dottrina stoica della comune origine degli individui da Zeus/*logos* che li rende tutti degni di uguale rispetto sullo sfondo della cosmopoli universale (κοινή τὸ ἀνθρώπινον γένος ἅπαν ἔντιμον καὶ ὁμότιμον ὑπὸ τοῦ φύσαντος θεοῦ ταῦτὰ σημεῖα καὶ σύμβολα ἔχον τοῦ τιμᾶσθαι δικαίως, § 139), un messaggio indiretto al potere centrale che su quella dottrina aveva da sempre fondato la sua legittimazione.

Bibliografia

• Edizioni

VENETA 1551 = Δίωνος τοῦ Χρυσοστόμου λόγοι π' *Dionis Chrysostomi Orationes LXXX*. Apposita est in extremo libro varietas lectionum, cum orationum indice, Venetiis, apud Federicum Turrisanum, s.d. (1551?).

MOREL 1604 = *Dionis Chrysostomi Orationes LXXX cum vetustis Codd. Mss. regiae Bibliothecae sedulo collatae eorumque ope ab innumeris mendis liberatae, restitutae, auctae Photii excerptis, Synesiique censura illustratae. Ex interpretatione Thomae Nageorgi accurate recognita, recentata et emendata* Fed. Morelli, *prof. Reg. opera cum Is. Casaubonis diatriba, et eiusdem Morelli Animadversionibus et Coniectaneis. Accessit rerum et verborum Index locupletissimus*, Lutetiae, ex officina typographica Claudii Morelli, 1604.

REISKE 1784 = *Dionis Chrysostomi Orationes ex recensione* Io. Iac. Reiske, *cum ejusdem aliorum animadversionibus*, 2 voll., Lipsiae, impensis viduae Reiskii, 1784 (1798²).

DOUKAS 1810 = Δίωνος Χρυσοστόμου λόγοι ὀγδοήκοντα, ἐπεξεργασθέντες καὶ ἐκδοθέντες παρὰ Ν. Δ. εἰς τόμους τρεῖς, vol. I, ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας, ἐκ τῆς τυπογραφίας Γεωργίου Βενδότου, 1810.

EMPERIUS 1844 = *Dionis Chrysostomi Opera graece. E recensione* Adolphi Emperii. *Pars prior: orat. I-XXX, pars altera XXXI-LXXX*, Brunswick, Westermann, 1844.

DINDORF 1857 = *Dionis Chrysostomi orationes recognovit et praefatus est* L. Dindorfius, vol. I, Leipzig, Teubner, 1857.

VON ARNIM 1893 = *Dionis Prusaensis quem vocant Chrysostomum quae extant omnia edidit, apparatu critico instruxit* J. von Arnim, vol. I, Berlin, Weidmann, 1893 (rist. Hildesheim, Olms, 1962).

VON ARNIM 1896 = *Dionis Prusaensis quem vocant Chrysostomum quae extant omnia edidit, apparatu critico instruxit* J. von Arnim, vol. II, Berlin, Weidmann, 1896 (rist. Hildesheim, Olms, 1962).

DE BUDÉ 1916 = G. DE BUDÉ, *Dionis Chrysostomi orationes post Lud. Dindorfium*, vol. I, Leipzig, Teubner, 1916.

COHOON 1932 = J. W. COHOON, *Dio Chrysostom, Discourses with an English Translation*, vol. I, Cambridge (Mass.)-London, Harvard University Press-Heinemann, 1932 (rist. 1971).

AVEZZÙ 1985 = E. AVEZZÙ (ed.), *Dione di Prusa. Il cacciatore*, Venezia, Marsilio, 1985 (1990²).

RUSSELL 1992 = D. A. RUSSELL (ed.), *Dio Chrysostom. Orationes VII, XII and XXXVI*, Cambridge, Cambridge University Press, 1992.

URBÁN 2004 = *Dión de Prusa. Euboico o El Cazador*, edición, introducción, traducción y comentario, Córdoba, Universidad de Córdoba, 2004.

LEHMANN 2012 = *Armut - Arbeit - Menschenwürde. Die Euboische Rede des Dion von Prusa*, eingeleitet, übersetzt und mit interpretierenden Essays versehen von G. A. Lehmann, D. Engster, D. Gall, H. Rupprecht Goette, E. Herrmann-Otto, W. Heun und B. Zehnpfennig, Tübingen, Mohr Siebeck, 2012.

• *Studi*

AGUS 1999 = A. AGUS (ed.), *Dione di Prusa, Diogene o sulla tirannide (or. 6)*, edizione, traduzione e note critiche, tesi di dottorato, Università degli studi di Firenze, 1999.

ANDO 2012 = C. ANDO, *The Roman City in the Roman Period*, in S. BENOIST (ed.), *Rome, a City and Its Empire in Perspective. The Impact of the Roman World through Fergus Millar's Research*, Leiden-Boston, Brill, 2012, 109-124.

AMATO 1995 = E. AMATO, *Studi su Favorino. Le orazioni pseudo-crisostomiche*, Salerno, Edisud, 1995.

AMATO 1996 = E. AMATO, *De Favorini Arelatensis orationis Corinthiacae codicibus*, «Latinitas» 44, 1996, 7-31.

AMATO 1999 = E. AMATO, *Alle origini del corpus Dioneum: per un riesame della tradizione manoscritta di Dione di Prusa attraverso le orazioni di Favorino*, Salerno, Helios, 1999.

AMATO 2000 = E. AMATO, *La tradizione manoscritta dell'orazione Peri Týches di Favorino (Ps.-Dio Chrys., or. 64)*, «Revue d'Histoire des Texts» 30, 2000, 93-108.

AMATO 2005 = E. AMATO (ed.), *Favorinos d'Arles. Œuvres, Introduction générale, Témoignages, Discours aux Corinthiens, Sur la fortune*, texte établi et commenté, Paris, Les Belles Lettres, 2005.

BETTINI 2019 = M. BETTINI, *Homo sum. Essere 'umani' nel mondo antico*, Torino, Einaudi, 2019.

BETTINI, RICCOTTILLI 1989 = M. BETTINI, L. RICCOTTILLI, «*Homo sum: humani nil a me alienum puto*». *Elogio dell'indiscrezione*, «Lares» 55, 1989, 361-373.

BLOMQUIST 1974 = J. BLOMQUIST, *Juxtaposed τε καί in Post-Classical Prose*, «Hermes» 102, 1974, 170-178.

BLUME 2014 = H.-D. BLUME, *Money and Love in Menandrian Comedy*, in A. H. SOMMERSTEIN (ed.), *Menander in Contexts*, London-New York, Routledge, 2014, 3-10.

BOTER 2023 = G. BOTER, *Critical Notes on Philostratus' Life of Apollonius of Tyana*, Berlin-Boston, de Gruyter, 2023.

BROLI 2022 = T. BROLI, «*Curiosando*» *nella commedia latina con Festo e Nonio*, in M. DE POLI, G. E. RALLO, B. ZIMMERMANN (edd.), *Sub palliolo sordido. Studi sulla commedia frammentaria greca e latina - Studies on Greek and Roman Fragmentary Comedies*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2022, 255-289.

BULTMANN 1910 = R. BULTMANN, *Der Stil der paulinischen Predigt und die kynisch-stoische Diatribe*, Göttingen, Huth, 1910.

CALAME 1992 = C. CALAME, *I Greci e l'Eros. Simboli, pratiche e luoghi*, Roma-Bari, Laterza, 1992.

CANTARELLA 2002³ = E. CANTARELLA, *Itaca. Eroi, donne, potere tra vendetta e diritto*, Milano, Feltrinelli, 2002³.

CIANI 2020-2021 = M. G. CIANI, *Voci dal fondo. Danae nelle testimonianze dell'antichità greco-latina*, in M. BASSANI, A. PEDERSOLI (edd.), *Danae. Bagliori del mito*, «La Rivista di Engramma» 178, 2020-2021, 13-25.

CONCA 1970 = F. CONCA, *Il motivo del vecchio innamorato in Menandro, Plauto e Terenzio*, «Acme» 23, 1970, 81-90.

DE NICOLA 2002 = F. DE NICOLA (ed.), *Dione di Prusa, orr. 72, 75 e 76*, introduzione, testo, traduzione e note, diss. Napoli 2002.

DE NICOLA 2004 = F. DE NICOLA, *Per la tradizione manoscritta del testo di Dione Crisostomo*, in T. CREAZZO, G. STRANO (edd.), *Atti del VI Congresso nazionale dell'Associazione italiana di studi bizantini*, «Siculorum gymnasium» n.s. 57, 2004, 241-271.

DESIDERI 1978 = P. DESIDERI, *Dione di Prusa. Un intellettuale greco nell'impero romano*, Messina, D'Anna, 1978.

DRAGO 2007 = T. A. DRAGO (ed.), *Aristeneto, Lettere d'amore*, Lecce, Pensa Multimedia, 2007.

ELLIGER 1967 = W. ELLIGER (ed.), *Dion Chrysostomos. Sämtliche Reden*, Zürich-Stuttgart, Artemis, 1967.

EMPERIUS 1830 = A. EMPERIUS, *Observationes ad Dionem Chrysostomum*, Lipsiae, Vogel, 1830.

FERRARI 2006 = F. FERRARI, *Tra menzogna e verità: natura e funzione del mito nei dialoghi di Platone*, in C. CANTILLO (ed.), *Forme e figure del pensiero*, Napoli, La Città del Sole, 2006, 55-59.

FRANKO, DUTSCH 2020 = G. F. FRANKO, D. DUTSCH (edd.), *A Companion to Plautus*, Hoboken, Wiley-Blackwell, 2020.

GANGLOFF 2022 = A. GANGLOFF, *Paysages et otium au début du Haut-Empire*, in M. HORSTER, N. HÄCHLER (edd.), *The Impact of the Roman Empire on Landscapes. Proceedings of the Fourteenth Workshop of the International Network Impact of Empire (Mainz, June 12-15, 2019)*, Leiden, Brill, 2022, 297-314.

GASDA 1865 = A. GASDA, *Exercitationes criticae in Dionem Chrysostomum*, Gorlicii, expressit H. Jungandreas, 1865.

GASTALDI 1998 = S. GASTALDI, *Paideia/Mitologia*, in M. VEGETTI (ed.), *Platone. La Repubblica*, vol. II, Napoli, Bibliopolis, 1998, 333-392.

GEEL 1840 = J. GEEL, *Dionis Chrysostomi Olympikos e peri tes protes tou theou ennoias*, Lugduni Batavorum, apud S. et J. Luchtman, academiae typographos, 1840.

GIGNAC 1976 = F. T. GIGNAC, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods*, vol. I, *Phonology*, Milano, Cisalpino-Goliardica, 1976.

GOLD 2020 = B. K. GOLD, *The Wife in Charge, the Husband Humiliated: Stock Characters in Evolution*, in FRANKO, DUTSCH (edd.) 2020, 165-178.

GOLDHILL 2001 = S. GOLDHILL, *The Erotic Eye: Visual Stimulation and Cultural Conflict*, in ID. (ed.), *Being Greek under Rome. Cultural Identity, the Second Sophistic and the Development of Empire*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001, 154-194.

GRAF 1896 = M. GRAF, *In Dionis Prusaensis orationes ab J. De Arnim editas (vol. I) coniecturae et explanationes*, Monachii, typis expressit J. B. Lindl, 1896.

HUSSON 1983 = G. HUSSON, *OIKLA. Le vocabulaire de la maison privée en Égypte d'après les papyrus grecs*, Paris, Publications de la Sorbonne, 1983.

INGLESE 1996 = L. INGLESE (ed.), *Plutarco. La curiosità*, Napoli, D'Auria, 1996.

INGROSSO 2013 = P. INGROSSO, *Padri e figli nella Samia di Menandro*, in D. SUSANETTI, N. DISTILO (edd.), *Letteratura e conflitti generazionali. Dall'antichità classica a oggi*, Roma, Carocci, 2013, 128-152.

INGROSSO 2024 = P. INGROSSO (ed.), *Menandro. Sicioni*, Lecce, Pensa Multimedia, 2024.

JACOBS 1833 = F. JACOBS, *Spicilegium Annotationum in Orationes Dioni Chrysostomi*, «Allgemeine Schulzeitung» 10, 1833, coll. 830-832.

JARRATT 2019 = S. C. JARRATT, *Chain of Gold. Greek Rhetoric in the Roman Empire*, Carbondale, Southern Illinois University Press, 2019.

JASHEMSKI ET AL. 2018 = W. F. JASHEMSKI, K. L. GLEASON, K. J. HARTSWICK, A.-A. MALEK (edd.), *Gardens of the Roman Empire*, Cambridge, Cambridge University Press, 2018.

KANELLOU 2019 = M. KANELLOU, *Mythological Burlesque and Satire in Greek Epigram. A Case-Study: Zeus' Seduction of Danae*, in M. KANELLOU, I. PETROVIC, C. CAREY (edd.), *Greek Epigram from the Hellenistic to the Early Byzantine Era*, Oxford, Oxford University Press, 2019, 249-272.

KARAMANOU 2006 = I. KARAMANOU (ed.), *Euripides. Danae and Dictys*, Introduction, Text and Commentary, München-Leipzig, Saur, 2006.

KRAUT 1901 = K. KRAUT, *Dion Chrysostomos aus Prusa*, Ulm, Kerler, 1901.

KÜHNER, GERTH 1904 = R. KÜHNER, B. GERTH, *Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache*, Hannover-Leipzig, Hahn, 1898-19043 (rist. Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1992).

LAUSBERG 1969 = H. LAUSBERG, *Elementi di retorica*, trad. it. Bologna, il Mulino, 1969.

LEIGH 2013 = M. LEIGH, *From polypragmon to curiosus. Ancient Concepts of Curious and Meddlesome Behaviour*, Oxford, Oxford University Press, 2013.

LENTANO 2018 = M. LENTANO, *Il classico dimenticato. Sei studi su Terenzio*, Pisa, ETS, 2018.

LENTANO 2021 = M. LENTANO, *Camera con svista. Cherea e il mito di Danae (Terenzio, Eunuchus, 583-591)*, «Dionysus ex machina» 12, 2021, 230-251.

LUCARINI 2016 = C. M. LUCARINI, *Emendamenti a Dione Crisostomo*, in E. AMATO, C. BOST-POUDERON, T. GRANDJEAN, L. THÉVENET, G. VENTRELLA (edd.), *Dion de Pruse: l'homme, son oeuvre et sa postérité. Actes du colloque international de Nantes (21-23 mai 2015)*, Hildesheim-Zürich-New York, Olms, 2016, 467-487.

MACAULAY-LEWIS 2018 = E. MACAULAY-LEWIS, *The Archaeology of Gardens in the Roman Villa*, in JASHEMSKI ET AL. (edd.) 2018, 87-120.

MARTÍNEZ 2008 = M. MARTÍNEZ, *Descripciones de jardines y paisajes en la literatura griega antigua*, «Estudios griegos e indoeuropeos» 18, 2008, 279-318.

MASARACCHIA 1998³ = A. MASARACCHIA (ed.), *Erodoto. La sconfitta dei Persiani*, libro IX delle *Storie*, Milano, Fondazione Lorenzo Valla-Mondadori, 1998³.

MAYSER 1970 = E. MAYSER, *Grammatik der griechischen Papyri aus der Ptolemäerzeit*, Berlin, de Gruyter, 1970.

MEILLET 1976 = A. MEILLET, *Lineamenti di storia della lingua greca*, trad. it. Torino, Einaudi, 1976.

MENCHELLI 1994 = M. MENCHELLI, *Su alcuni recensori di Dione di Prusa (le copie di Giovanni Mauromate)*, «Studi classici e orientali» 44, 1994, 109-133.

MENCHELLI 1999 = M. MENCHELLI (ed.), *Dione di Prusa. Caridemo (or. XXX)*, Napoli, D'Auria, 1999, 93-140.

MENCHELLI 2000a = M. MENCHELLI, *Il Tol. 101/16 tra prima e terza famiglia della tradizione dionea*, «Bollettino dei classici» s. III, 21, 2000, 59-94.

MENCHELLI 2000b = M. MENCHELLI, *Appunti su manoscritti di Platone, Aristide e Dione di Prusa nella prima età dei Paleologi. Tra Teodoro Metochita e Nicefora Gregora*, «Studi classici e orientali» 47, 2000, 141-208.

MENCHELLI 2008 = M. MENCHELLI, *Studi sulla storia della tradizione manoscritta dei Discorsi I-IV di Dione di Prusa*, Pisa, Scuola Normale Superiore, 2008.

MILAZZO 1980 = A. M. MILAZZO, *Variazioni e tecnica allusiva nelle citazioni omeriche di Dione Crisostomo, or. 7, «Orpheus» n. s. 1, 1980, 459-475.*

MOROCHO GAYO 1988 = G. MOROCHO GAYO (ed.), *Dión de Prusa. Discursos*, traducción, introducciones y notas, 2 voll., Madrid, Gredos, 1988.

MYERS 2018 = K. S. MAYERS, *Representations of Gardens in Roman Literature*, in JASHEMSKI ET AL. (edd.) 2018, 258-277.

MYERS 2024 = K. S. MAYERS, *Ancient Roman Literary Gardens: Gender, Genre, and Geopoetics*, Oxford, Oxford University Press, 2024.

NABER 1910 = S. A. NABER, *Animadversiones criticae ad Dionem Chrysostomum*, «Mnemosyne» n.s. 38, 1910, pp. 73-76.

NAGEORGUS 1555 = T. NAGEORGUS, *Dionis Chrysostomi, praestantissimi et philosophi et oratoris, Orationes Octoginta, in Latinum conversae, aurea eloquentia refertae. Index rerum, atque verborum memorabilium*, Venetiis-Basileae, per Ioannem Oporinum, 1555 (1585²).

NIELSEN 2001 = I. NIELSEN, *The Gardens of the Hellenistic Palaces*, in ID. (ed.), *The Royal Palace Institution in the First Millennium BC: Regional Development and Cultural Interchange between East and West*, Athens-Aarhus, Aarhus Universitetsforlag, 2001, 165-187.

O' BRIHYM 2020 = S. O' BRIHYM, *Stock Characters and Stereotypes*, in FRANKO, DUTSCH (edd.) 2020, 123-133.

PACKMAN 2013 = Z. M. PACKMAN, *Family and Household in the Comedies of Terence*, in A. AUGOUSTAKIS, A. TRAILL (edd.), *A Companion to Terence*, Malden (Mass.)-Oxford-Chichester, Wiley-Blackwell, 2013, 195-210.

PANZERI 2011 = A. PANZERI (ed.), *Dione di Prusa. Su libertà e schiavitù. Sugli schiavi, Discorsi 14 e 15*, introduzione, testo critico, traduzione e commento, Pisa, Fabrizio Serra, 2011.

PELLIZER 1994 = E. PELLIZER, *Padri e figlie nell'immaginario della Grecia antica*, in L. ACCATI, M. CATTARUZZA, M. VERZAR BASS (edd.), *Padre e figlia*, Torino, Rosenberg & Sellier, 1994, 77-94.

PERNOT 2007 = L. PERNOT, *Il non-detto della declamazione greco-romana: discorso figurato, sottintesi e allusioni politiche*, in L. CALBOLI MONTEFUSCO (ed.), *Papers on Rhetoric VIII. Declamation, Proceedings of the Seminar held at the Scuola Superiore di Studi Umanistici, Bologna (February-March 2006)*, Roma, Herder, 2007, 209-234.

PFLUGK 1835 = J. PFLUGK, *Schedae criticae*, Gedani, apud Fr. Sam. Gerhardum, 1835.

PONTONE 2002 = D. M. PONTONE, *Relazioni stemmatiche in Dione di Prusa 63-68*, «Res Publica Litterarum» 25, 2002, 22-65.

PRADA MORONI 2005 = V. PRADA MORONI, *Dione di Prusa. Opuscoli LVI, LVIII, LXII, LXIX-LXXI: per un'analisi storico-tradizionale e critico-testuale*, tesi di dottorato, Università di Udine 2005.

PRADA MORONI 2008 = V. PRADA MORONI, *Nuovi contributi alla storia del testo di Dione di Prusa*, in *Filologia, papirologia, storia dei testi. Giornate di studio in onore di Antonio Carlini (Udine, 9-10 dicembre 2005)*, Pisa, Fabrizio Serra, 2008, 41-51.

RADT 2015 = S. L. RADT, Προάστιον, «Mnemosyne» 68, 2015, 843.

ROSATI 2022 = G. ROSATI, *Ovidio e il teatro del piacere. Il corpo, lo sguardo, il desiderio*, Roma, Carocci, 2022.

SANZ MORALES 2015 = M. SANZ MORALES, *La lengua de Caritón de Afrodiasias: características morfológicas*, «Cuadernos de filología clásica. Estudios griegos e indoeuropeos» 25, 2015, 39-66.

SCANNAPIECO 2004 = R. SCANNAPIECO, *Tecnica della narrazione e gioco combinatorio nel racconto dell'Euoboico (D. Chrys., or. VII §§ 1-80)*, in S. M. MEDAGLIA (ed.), *Miscellanea in ricordo di Angelo Raffaele Sodano*, Napoli, Guida, 2004, 327-368.

SCANNAPIECO 2005 = R. SCANNAPIECO, *La tradizione manoscritta*, in L. TORRACA, A. ROTUNNO, R. SCANNAPIECO (edd.), *Dione di Prusa. Olimpico*, introduzione, testo critico, traduzione e commento, Napoli, D'Auria, 2005, 29-64.

SCANNAPIECO 2006 = *Nota a Dion. Chrys. or. VII, §§ 117-19*, in G. DE GREGORIO, S. M. MEDAGLIA (edd.), *Tradizione, ecdotica, esegesi. Miscellanea di studi*, Napoli, Arte tipografica, 2006, 237-259.

SCANNAPIECO 2008 = *Nota critico-testuale all'Euboico di Dione di Prusa (§§ 128-129)*, in C. TALAMO (ed.), *Saggi di commento a testi greci e latini*, Napoli, Arte tipografica, 2008, 121-142.

SCHMID 1896 = W. SCHMID, *Der Atticismus in seinen Hauptvertretern*, 5 voll., Stuttgart, Kohlhammer, 1887-1896 (rist. Hildesheim, Olms, 1964).

SCHMELLER 1987 = T. SCHMELLER, *Paulus und die "Diatriben". Eine vergleichende Stilinterpretation*, München, Aschendorff, 1987.

SOMMERSTEIN 2013 = A. H. SOMMERSTEIN (ed.), *Menander. Samia (The Woman from Samos)*, Cambridge, Cambridge University Press, 2013.

SONNY 1896 = A. SONNY, *Analecta ad Dionem Chrysostomum*, Kioviae, typis Zavadzkiensis, 1896.

TRAPP 1995 = M. TRAPP, *Sense of Place in the Orations of Dio Chrysostom*, in D. INNES, H. M. HINE, C. B. R. PELLING (edd.), *Ethics and Rhetoric. Classical Essays for Donald Russell in his Seventy-Fifth Birthday*, Oxford, Oxford University Press, 1995, 163-175.

TRIPODI 2013 = D. TRIPODI, *Sulla tradizione manoscritta di Dione di Prusa: la terza famiglia nelle orr. 52.55*, «Studi classici e orientali» 59, 2013, 241-290.

VAN HERWERDEN 1894 = H. VAN HERWERDEN, *Observationes ad novissimum textum Dionis Chrysostomi*, «Mnemosyne» n.s. 22, 1894, 125-161.

VENTRELLA 2017 = G. VENTRELLA, *Tradition manuscrite*, in G. VENTRELLA, T. GRANDJEAN, L. THEVENET (edd.), *Dion de Pruse dit Dion Chrysostome. Œuvres. Discours olympique, ou sur la conception première de la divinité (or. XII); À Athènes, sur sa fuite (or. XIII)*, texte établi, introduit et commenté, Paris, Les Belles Lettres, 2017, 62-78, 548-553.

VENTRELLA 2021 = G. VENTRELLA (ed.), *Dione di Prusa. Diogene o sulla tirannide (or. VI)*, introduzione, testo critico, traduzione e commento, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2021.

VERRENGIA 1997 = A. VERRENGIA, *Nuove acquisizioni sulla tradizione manoscritta di Dione di Prusa*, «Eikasmos» 8, 1997, 141-155.

VERRENGIA 1998 = A. VERRENGIA, *Note ai codici 'integrati' della prima famiglia di Dione di Prusa*, «Studi classici e orientali» 46, 1998, 891-902.

VERRENGIA 2000 = A. VERRENGIA, *Dione di Prusa. In Atene, sull'esilio (or. XIII)*, Napoli, Guida, 2000.

VON ARNIM 1898 = H. VON ARNIM, *Leben und Werke des Dio von Prusa*, Berlin, Weidmann, 1898.

WEBER 1895 = H. WEBER, *De Senecae philosophi genere dicendi bioneo*, Marpurgi Cattorum, Soemmering, 1895.

WENKEBACH 1907 = E. WENKEBACH, *De Dionis Prusaei elocutione observationes*, «Philologus» 66, 1907, 231-259.

WENKEBACH 1908 = E. WENKEBACH, *Beiträge zum Text und Stil der Schriften Dions von Prusa*, «Hermes» 43, 1908, 77-103.

WENKEBACH 1944 = E. WENKEBACH, *Die Überlieferung der Schriften des Dion von Prusa*, «Hermes» 79, 1944, 40-65.

WHITMARSH 2001 = T. WHITMARSH, *Greek Literature and the Roman Empire. The Politics of Imitation*, Oxford, Oxford University Press, 2001.

WHITMARSH 2012 = T. WHITMARSH, *Resistance Is Futile? Greek Literary Tactics in the Face of Rome*, in P. SCHUBERT (ed.), *Les grecs héritiers des Romains*, Vandœuvres-Genève, Fondation Hardt, 57-85.

WITZKE 2020 = S. S. WITZKE, *Gender and Sexuality in Plautus*, in FRANKO, DUTSCH (edd.) 2020, 331-345.

ZEITLIN 1990 = F. I. ZEITLIN, *The Poetics of Eros: Nature, Art, and Imitation in Longus' Daphnis and Chloe*, in F. I. ZEITLIN, J. J. WINKLER, D. M. HALPERIN (edd.), *Before Sexuality: The Construction of Erotic Experience in the Ancient Greek World*, Princeton, Princeton University Press, 1990, 417-464.

ZUNINO 2003 = M. L. ZUNINO, *Realtà storica e utopia politica. Eforo, la fondazione di Taranto e la Repubblica di Platone*, «Sileno» 29, 2003, 1-31.



Online on the December 2024

©2024 by the Author(s); licensee Classica Vox. This article is an Open Access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution, No Commercial, No Derivatives 4.0 International License (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>)